

# LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

1ER. AÑO

PUBLICACIÓN QUINCENAL DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

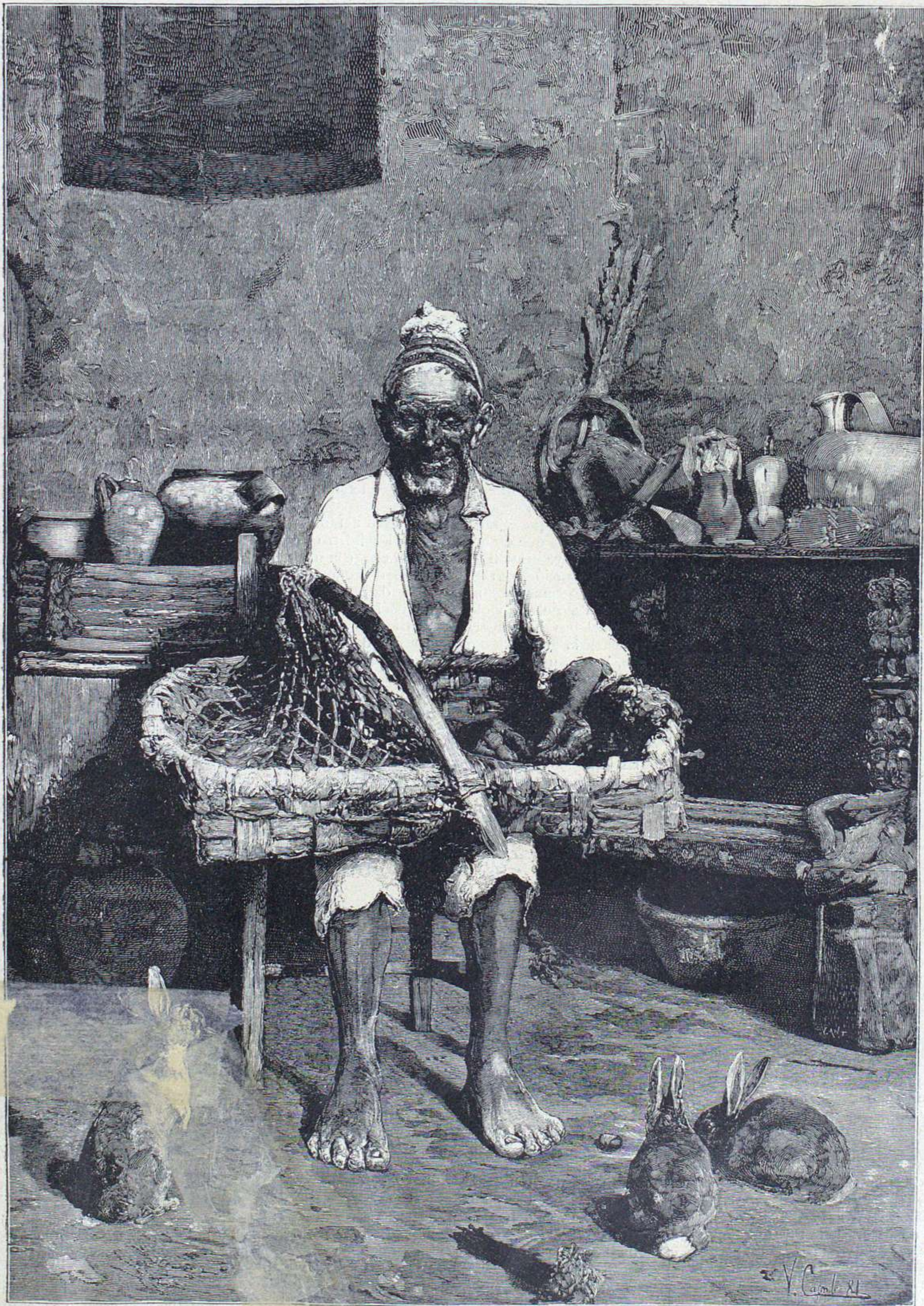
Nº 2.

DIRECTORES Y FUNDADORES  
R. J. CONTELL — F. M. CONTE

BUENOS AIRES, 16 DE DICIEMBRE DE 1892

DIRECTOR LITERARIO  
A. ATIENZA Y MEDRANO

BELLAS ARTES



LIBERTAD PROVISIONAL — Cuadro de V. Caprile — (De nuestra colección artística)

# NOTAS DE LA QUINCENA

La carta que dirigió el mes pasado el Ministro de Hacienda al Presidente de la República, con objeto de revelar la verdadera situación financiera del país, ha sido en opinión de muchos la llave con que el doctor Romero ha abierto la caja de Pandora, para que todos los males en ella agazapados alcen el vuelo y ciernan sus alas sobre el suelo argentino.

Otros discurren de muy diverso modo y apelan, para defender la conducta del gobernante á las más intrincadas especulaciones.

Duélense las almas sencillas—dicen ellos—de que en estos prosaicos tiempos no pueda darse un paso, sin que por los resquicios de la humana credulidad penetren las agujas de hielo de la duda ó atisbe el pesimismo el fondo negro de nuestras g.andezas con la mueca burlona del histrión, que persigue eternamente como una sombra al protagonista, lo mismo en las escenas de la realidad que en las ficciones del teatro.

Por el mundo, prosiguen, han caminado siempre confundidos y revueltos Heráclitos y Demócritos, los que toman la vida en broma y los que la toman en serio, los que se rien hasta de su estampa y los que parecen contratados á perpetuidad para ejercer de plañideras; los descendientes por línea derecha del Cándido de Voltaire y los antecesores y herederos de Hartman.

Dejos de amargo sabor conserva el espíritu alimentado con los manjares que le brinda el pesimismo; pero, preciso es confesarlo, si los optimistas hubieran gobernado el mundo, nuestra especie no habría salido aún del estado de inocencia ó de estulticia primitiva, saborearíamos hoy tendidos á la larga las delicias del paraíso, y los hombres tendríamos que cubrir todavía con verdes pámpanos nuestras púdicas desnudeces.

El pesimismo es una queja arrancada por la contemplación del mal presente, una especie de nostalgia del bien aún no logrado. No es una fuerza, pero sí un estímulo para despertar las que yacen en reposo.

En el pesimismo también hay clases. Uno hay quejumbroso, llorón, desalentado, inerte, que se evapora en estériles lamentos y se consume en la impotencia; pero hay otro que es activo, emprendedor, valeroso, que sabe luchar y vencer, porque tiene fé en el triunfo definitivo. Este es el que lleva en su seno el germen de las grandes iniciativas, de los esfuerzos titánicos, de las abnegaciones increíbles, de los sacrificios heroicos.

De este pesimismo necesitan los individuos en sus mortales desfallecimientos para levantarse; de él han menester los pueblos en sus crisis tremendas para redimirse.

El buen sentido, firme en su antigua maña de burlarse de todas las filosofías, piensa que el doctor Romero en su carta ha exajerado por demás la nota pesimista, elevando las cifras que representan las deudas del país muy por encima de lo cierto; y al notar este exceso, trae á la memoria el recuerdo de aquel famoso cazador que mataba los gorriónes á cañonazos.

Por iniciativa y bajo el patrocinio del Club de Gimnasia y Esgrima, celebróse en la Plaza Euskara la fiesta gimnástica de los niños, que de tiempo atrás habían anunciado los diarios.

Hermoso espectáculo el que presentaban aquellas marciales falanges infantiles, en cuyos ariosos movimientos y gallardas evoluciones notábase la seguridad y la precisión de un ejército veterano. El señor Pourteau, director inmediato de la instrucción especial para el torneo, puede estar orgulloso del éxito de la fiesta.

De la selecta y numerosa concurrencia que llenaba los palcos y las gradas formaban parte el Presidente de la República, los ministros de Instrucción Pública y de la Guerra, la Comisión Directiva del Club de Gimnasia y Esgrima, el Intendente Municipal y otras personas distinguidas de la población nacional y extranjera.

Los pequeños soldados, uniformados y en correcta formación, entraron en la Plaza á los acordes del Himno Nacional que, según la costumbre, fué escuchado de pie por el concurso.

El Presidente del Club de Gimnasia y Esgrima dirigió la palabra á los alegres escolares, futuros soldados de la patria. Su discurso, encaminado á demostrar las ventajas del ejercicio físico y su in-

fluencia decisiva en el porvenir de las instituciones republicanas, fué oído con profunda atención y premiado con aplausos entusiastas.

Aparte la trascendencia política y social de estas fiestas, tiénenla extraordinaria para contener el desarrollo de esa peligrosa nerviosidad que ha producido la agitada é impaciente vida contemporánea. Hay que acerar los músculos, que templar los nervios, que caldear la sangre en las venas, si no se quiere que tome incremento la degeneración de las razas, abrumadas por el exceso de trabajo intelectual, por la multitud y rapidez de las excitaciones y por la vehemente ansiedad con que nos impulsan á todos las ambiciones desbordadas.

Para llegar á ser un pueblo inteligente, feliz y próspero, preciso es empezar por ser fuerte y vigoroso. Las fatigas de la lucha se conjuran con la selección natural para destruir á los débiles.

En los momentos en que trazamos estas líneas nábbase con insistencia del planteamiento de una crisis ministerial, motivada por la carta del doctor Romero, de que en otro lugar tratamos. Cuando este número salga á luz, la crisis habrá quedado conjurada ó resuelta, según los términos en que se halle concebida la contestación del Presidente de la República á la repetida misiva del ministro de Hacienda.

Los de la Guerra, Instrucción Pública y Relaciones Exteriores, es voz general que participan de las opiniones del doctor Romero, y seguirán su misma suerte. En cuanto al ministro del Interior, doctor Quintana, los que se dicen bien informados aseguran que está en disidencia con sus colegas, así en lo referente á la oportunidad de las manifestaciones hechas por el ministro de Hacienda sobre la situación del Tesoro Público, como en lo que respecta á los proyectos esbozados por éste en su ya famosa carta.

Los rumores de crisis han llegado á tomar consistencia, hasta el punto de citarse nombres de candidatos probables para reemplazar al doctor Romero; nombres que por nuestra parte nos abstemos de dar á la publicidad, no sólo por tratarse de noticias que no han podido ser confirmadas, cuanto por el motivo antes apuntado de estar en lo posible que la crisis quede resuelta mientras se halle en prensa nuestro periódico, al cual, por razón de su índole, le es difícil recoger las impresiones de última hora.

Lo cierto es que el ministerio ve quebrantada su estabilidad, y que especialmente el ministro de Hacienda, cuya gestión constituye el eje de la nueva Administración por razones fáciles de comprender, ha visto comprometida su autoridad.

De otra parte, las violentas oscilaciones que el precio del oro ha experimentado en la Bolsa á consecuencia de las declaraciones del doctor Romero, han causado honda perturbación en el comercio, y las transacciones han quedado paralizadas por la dificultad de hacer cálculos, siquiera aproximados, sobre base tan movidiza.

Después de escritas las líneas que anteceden y que no queremos borrar, porque expresan fielmente las impresiones generales, se ha producido inopinadamente la renuncia del doctor Quintana y no la del doctor Romero.

Para reemplazar al Dr. Quintana ha sido nombrado el Dr. Antonio Bermejo, diputado nacional y hombre de gran preparación para el puesto que se le confía.

Felicitémonos de los bienes y comodidades que nos traen los adelantos de fin de siglo. Ya tenemos en Buenos Aires una agencia de matrimonios montada en toda regla, y el que quiera casarse no tendrá que hacer el oso, ni pasear la calle, ni ser presentado en la casa de la novia, ni estudiar su corazón y sus prendas.

El día que un hombre forme la resolución de tomar estado, se lo encontrará todo hecho, es decir, casi todo. Le bastará escribir dos letras al Director de la Agencia, diciéndole, sobre poco más ó menos, algo por este estilo:

«Muy señor mío: Tenga la bondad de proporcionarme una esposa joven, rica, rubia y amable; mándeme el retrato y una notita del capital que la susodicha posea, y acompañe á estos documentos el recibo de los honorarios que he de satisfacer á la agencia por tan importante servicio. Le advierto que la novia ha de ser huérfana de madre, porque estoy decidido á no tener suegra, y que no se ha de asustar de los ratones, porque sospecho que las niñas que se asustan de cosas tan pequeñas, han de ser demasiado valerosas ante mayores peligros.—Hágame el favor de decir á mi futura, para que luego no se llame á engaño, que soy un poco rengu del pie izquierdo, pues no quiero que el día de mañana me diga que no ha sabido á t'em-

po de qué pie cojea.—Queda esperando la felicidad de manos de usted su atento servidor—Fulanito de tal.»

Como se colige de este documento, la industria matrimonial, digámoslo así, está todavía en mantillas. Poco á poco progresará é iremos simplificando los procedimientos hasta llegar á tener tarifas fijas y modelos impresos para los pedidos. Cuando alcancemos ese grado de perfección, una tarjeta postal ó una esquelita, enviada por el servicio mensajero, nos ahorrará todas las molestias, y los solteros podrán mandar buscar mujer á las agencias como quien manda por un sombrero ó por un paquete de cigarrillos.

Después de todo el procedimiento no sorprenderá á los que sostienen que el matrimonio es una lotería y que el quid está en no sacar bolilla negra al jugar este albur de la suerte.

En el gran salón que los señores Duran hermanos poseen en su magnífico edificio de la calle Piedad esquina á la de Artes, se ha instalado una gran parte de los productos que han de ser enviados á la Exposición de Chicago.

Ni las proporciones del salón, con ser muy vasto, ni las conveniencias de ciertos expositores permitirán que esta Exposición preliminar sea tan completa como fuera de desear.

Los constructores de máquinas, por ejemplo, se retraerán de esta exhibición anticipada por el temor de que sus modelos sean imitados en el tiempo que falta para la apertura del certamen norteamericano; y de otra parte ciertas instalaciones necesitarían un local mas adecuado y espacioso.

No obstante, hállese expuestas las maderas argentinas, cuyas muestras proceden de la exposición permanente de productos del país, perteneciente á la sala comercial del 11 de Setiembre; los vinos argentinos, productos de licorería y cigarería, trigos y lanas, charoles y zapatería, y los artefactos y mercaderías de muchas industrias que empiezan á desarrollarse entre nosotros.

Los objetos artísticos escasean y apenas hay otra cosa que llame la atención que los cuadros *La vuelta del malón* de Della Valle y *La visión de fray Martín* de Nicolau Cotanda.

La renuncia del ministro del Interior doctor Quintana ha sido causa de que se demore la inauguración, la cual se ha fijado para el martes 13 de los corrientes, después de haber sufrido varias dilaciones, para dar tiempo á la instalación completa de los productos.

En la confluencia de las calles de Artes y Piedad se ha construido un arco de colosales proporciones, en cuya parte superior se colocará, cuando la Exposición esté abierta, una banda de música y grandes focos de luz eléctrica.

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA cumple un deber de gratitud y cortesía con sus colegas de la capital y de las provincias, haciendo público el afectuoso recibimiento que todos sin excepción le han dispensado, y que, sin duda ha sido buena parte á explicar la favorable acogida que nuestra publicación ha tenido desde los primeros momentos en la culta sociedad argentina.

A esta marcada deferencia habremos de corresponder con mejoras constantes, así bajo el aspecto artístico, como del punto de vista literario, convencidos de que es el favor de los lectores lo que puede dar vida á esta clase de publicaciones.

En una revista científica que acabo de leer, encuentro una novedad que supera todas las maravillas que el hipnotismo y la sugestión y la psicofísica y la psiquiatría nos habían ofrecido hasta ahora.

Se trata nada menos que de la *visibilidad* de los efluvios magnéticos en los sujetos que se hallan en estado de hipnotismo. Mr. L. J. refiere que hace algún tiempo ha observado ese raro fenómeno, y expone luego las experiencias á que somete á sus sujetos:

Hipnotizados éstos, ya totalmente, ya solo la retina, se les presenta una gruesa barra imantada, y del polo norte ó positivo ven desprenderse efluvios azules, como llamas de un ramillete de fuegos artificiales, en tanto que las llamas que señala en el polo sud ó negativo son rojas.

—Todo eso no es nada, me decía un amigo á quien refería el prodigioso experimento.

—¿Cómo nada?—le interrumpí.

—Nada en comparación de lo que hace un rata, á quien conocí hace poco. Sin estar hipnotizado ve crecer la hierba y le escamotea el dinero del bolsillo al lucero del alba.

## REVISTA CONTINENTAL

## CHILE

El proyecto sobre conversión metálica, cuyas bases capitales hemos dado á conocer, está ya convertido en ley; y aunque ha encontrado resistencias muy serias por los intereses y expectativas que se consideran menoscados con sus preceptos, él hará su camino; ya con la mejora del cambio principian á hacerse sentir sus buenos efectos. El Ministro de Hacienda, señor Mac-Iver, está resuelto á llevarlo adelante sin vacilación alguna; y su reconocida competencia le augura el éxito.

Ha sido también afortunado el Gobierno en la cruda campaña que ha emprendido contra los excesos del alcoholismo que tanto daño causan al pueblo de este país: disposiciones represivas han disminuido el consumo de licores y mejorado á la vez la calidad de ellos.

No ha sido tan feliz al proponer medidas para contener los excesos á que se han entregado algunos obreros promoviendo huelgas, pues se ha llegado con ellas hasta desconocer el derecho de los obreros para exigir el aumento de sus jornales. Es de esperar que esas medidas no alcancen á convertirse en ley, mucho más ahora que han desaparecido los intentos de huelga, y que el fracaso sufrido por los promotores es una lección que dará mejores frutos que la sanción de medidas represivas.

Está promulgada la ley que fija el maximum de las fuerzas de mar y tierra que Chile puede mantener en pie durante el año 1893, á saber: para el ejército de tierra seis mil hombres, repartidos entre las tres armas y el cuerpo de ingenieros; y para la armada seis buques de primera clase, seis de segunda, dos buques escuela, seis pontones escampavías y diez torpederas.

No desmaya el Gobierno en su anhelo de conseguir que el *Blanco Encalada* sea puesto á flote. Rescindido el contrato con los primeros empresarios, se han pedido nuevas propuestas; y se han presentado algunas sobre las cuales el Ejecutivo aún no se ha pronunciado.

Se han disipado los temores, cuyas denuncias alcanzaron á tener alguna consistencia, sobre defectos de construcción en la gran obra del dique de Talcahuano. El informe de una comisión de tres distinguidos ingenieros ha hecho plena luz y los trabajos, aunque con lentitud, continúan su marcha.

En el orden político ha absorbido de preferencia la atención pública el interesante debate promovido en el Senado por el miembro del partido conservador, don Manuel J. Irrazaval, sobre la supresión de los sueldos de los intendentes y gobernadores, que son agentes directos del Presidente de la República en las provincias y departamentos. Aunque se ha mantenido el sueldo de estos funcionarios para el próximo año, la discusión ha avanzado lo bastante para llegar á un acuerdo, casi unánime, de suprimir esos sueldos desde el 1º de Enero de 1894. Es este un gran paso en el sentido de aminorar el poder central del Jefe del Ejecutivo y de robustecer la acción del gobierno local.

Tiene ya la sanción legislativa el protocolo ajustado entre el señor Ministro de Relaciones Exteriores y el representante del Gobierno de la República Francesa, sobre arreglo de la deuda contraída por el Gobierno del Perú á favor de acreedores franceses, y que éstos reclamaban de Chile como poseedor del territorio de Tarapacá, que en otra época perteneció al Perú.

El Gobierno de este último país consideró en un principio que ese pacto lesionaba su dignidad y envió un representante especial, el señor Weisse, con quien fácilmente se llegó á un convenio que salvaba las dificultades anotadas por el Gobierno del Perú. Con todo, parece que este último arreglo no ha merecido la aprobación del Congreso peruano, y que se insiste por algunos en las primeras resistencias al protocolo firmado por los señores Errazuriz y Bacourt, ya aprobado por el Congreso de Chile.

Con marcada complacencia los gobiernos de este país y de los Estados Unidos de Norteamérica se hacen reiteradas manifestaciones de concordia para echar al olvido las disidencias surgidas á fines del año anterior. La escuadra americana de visita en el Pacífico, á su paso para la gran revista naval del próximo mes de Abril en Nueva York, es esperada con interés en Valparaíso y allí será objeto de amistosas demostraciones.

También se ha hecho gala de ese mismo espíritu de confraternidad en las relaciones con Bolivia en las repetidas manifestaciones de carácter oficial ó simplemente social que se han hecho á don

Aniceto Arce, que acaba de bajar de la presidencia, y cuyo Gobierno ha sido muy deferente con el de Chile y en especial en los días de la guerra civil á favor del partido entonces revolucionario.

El 26 de Noviembre tuvieron lugar los funerales del distinguido sabio alemán don Juan Schulze, contratado por el Gobierno de Chile para dirigir la sección de Química de la Universidad, á cuyo frente ha estado durante ocho años prestando valiosísimos servicios á la enseñanza y al país.

Su muerte ha sido muy sentida tanto por los méritos del extinto, como por el trágico fin de sus días.

Ha muerto víctima de su celo y de la consagración á sus deberes su laboratorio haciendo pasar de ácido arsenioso una corriente arseniada, para ver si se podía obtener un estado calórico y agua y resolver el problema científico de gran valor. Por su riente de hidrógeno arseniado su totalidad, y este gas sutil y venenoso, fué respirado en el laboratorio del sabio maestro.

Cinco días de agonía, en que alcanzó á brillar un rayo de esperanza, terminó á aquella noble existencia pues desaparece á los treinta años una vida empleada toda entera en el cultivo de las ciencias.

## URUGUAY

Las cuestiones financieras y electorales ocupando la atención en la vecina República del Uruguay.

Respecto de la primera el Gobierno de la manera de saldar los presupuestos dentro de este orden de ideas apenas de Agosto la recaudación de la capital, mientras el doctor Heróles opera para satisfacer las obligaciones de otros meses, que están en descuento.

No obstante las dificultades algunos diarios se prometen que de renacer la confianza. Para ello puntualidad con que se paga las deudas, en la conservación del crédito en los proyectos de mejora del puerto y en el hecho de haber conseguido nivelar el presupuesto á pesar de tan rudos contratiempos.

El dictamen de la comisión de Fomento de la cámara de Representantes, relativo al asunto del puerto de Montevideo, es favorable á la adopción del proyecto presentado por el ingeniero italiano doctor Guillermo Rignóni.

En materia electoral se comenta mucho el proyecto de reforma que el Presidente Herrera ha enviado á las cámaras; pero la opinión atribuye escasa importancia á los cambios legislativos, porque entiende que, con reformas ó sin ellas, las elecciones adolecerán de los mismos vicios que hasta ahora, en tanto que no se modifiquen los hábitos contraídos y no sea una verdad la neutralidad del poder público en los comicios.

Vuelve á hablarse de la cuestión del canal descubierta por el ingeniero señor Duclout con motivo de una carta de don Joaquín Pintos, publicada en *El Día*, y en la cual sostiene que ha descubierto en aguas orientales otro canal, que tiene sobre aquel considerables ventajas.

Se hacen esfuerzos por restablecer las corridas de toros en Montevideo. Con este fin se ha presentado al Cuerpo Legislativo un proyecto, en el cual se propone el empleo de un aparato especial por el que desaparece todo peligro para los caballos que entren en el redondel. Dicese que, merced á esta innovación, darán su voto al proyecto varios representantes, que hasta ahora se habían mostrado abiertamente contrarios á la idea de restablecer el espectáculo taurino.

## BRASIL

La agitación política del estado de Rio Grande del Sud sigue siendo el objeto de las mayores preocupaciones del Gobierno. Con razón teme que de un momento á otro tal agitación se transforme en verdadera guerra civil, cuyo alcance es bien fácil de prever, tratándose como se trata de dos partidos que luchan con odio encarnizado.

Á excepción de Rio Grande, toda la vasta extensión de la República se encuentra en paz. El Gobierno cuenta para con los elementos necesarios para contener cualquier incursión de los emigrados riograndenses, que siguen en actitud hostil á lo largo de toda la frontera argentina y oriental.

Últimamente se ha producido en San Borja, ciudad ribereña del Uruguay, en frente de Santo Tomé, un hecho de gravedad, pero que no responde á los intereses de los funcionarios de los riograndenses. Un 3º regimiento de

caballería, el capitán Medeiros, ha sido muerto á puñaladas á consecuencia de cuestiones personales; enseguida el alférez Molina del mismo regimiento, que acaso sentía simpatías por el partido de oposición, consiguió fácilmente sublevar á los soldados á pretexto de vengar la muerte de su capitán. Los sublevados en número de 200 se apoderaron de la ciudad, y, como suele suceder en tales ocasiones, se dijo que habían cometido violencias que han sido desmentidas después.

El Gobierno tomó prontas providencias, ha-

lería, el yana y s armastost inonocios más esando izo de tido á y por

dad el rimer ad. ios á pre-aria nda Es- n el osí, ie- etc. ta-na i. s. s. lo El n le i-



han sido reducidos á prisión los culpables por suscitadores al Gobierno actual Dres. Antonio Pizarro y Eufonio Viscarra.

La imprenta en que se publicaba *El Día* periódico independiente, ha sido cerrada y empastelada y perseguido su redactor D. Alonso Gutierrez.

Se ha comenzado á recibir los materiales para la construcción del puente sobre el Chicha-Pilcomayo, que está á cargo de la sociedad de Obras Públicas de la Capital. Este puente facilitará la comunicación entre los Departamentos de Chuquisaca y Potosí.

La empresa de colonización de la región N. y N. O. del Beni, «Pando, Roca y Cia», formada por el coronel D. José Manuel Pando, ha estrenado una lancha de vapor en el río «Madre de Dios» cuya exploración dará impulso al comercio de Bolivia, uniendo las feracísimas regiones de su Oriente con los mercados del Perú.

## PARAGUAY

Por noticias recibidas de la Asunción, que coinciden con minuciosas revelaciones hechas por el diario *La Prensa* de esta capital, parece seguro que el Gobierno del Brasil ha manifestado hallarse dispuesto á renunciar á la deuda que el Paraguay debe pagar á los aliados por gastos de guerra, mediante ciertas condiciones que tienen el carácter de reservadas.

Añádese que el Paraguay había acreditado con tal objeto en Río Janeiro como plenipotenciario al doctor don Juan Segundo Decoud, persona muy ilustrada y apropiada para tan delicada misión; pero que éste diplomático no había necesitado hacer esfuerzo alguno, porque el Gobierno del Brasil se había anticipado á los deseos del Gobierno paraguayo en la forma que queda expuesta, sin contar para nada con la República Argentina, que hace algunos años había invitado al Brasil á renunciar de común acuerdo aquella deuda y cuya invitación entonces no fué aceptada.

La deuda de guerra á que se alude alcanza á la enorme cifra de 298 millones de libras esterlinas. La República Oriental la canceló por su parte bajo el mando de Santos, sin acuerdo de sus dos aliados de 1865; y aunque estos miraban el asunto con simpatía, nada hicieron en tal sentido por estimar incorrecto el procedimiento empleado por el dictador oriental.

En la capital del Paraguay se discute vivamente este asunto, que no deja de revestir importancia como dato que puede sumarse á otras manifestaciones recientes de la prensa argentina y brasileña.

ROLAND.

## PRIMER MINISTERIO DEL DR. D. LUIS SAENZ PEÑA



Dr. D. MANUEL QUINTANA, Ministro del Interior



D. TOMAS ANCHORENA, Ministro de Relaciones Exteriores



Dr. D. CALIXTO DE LA TORRE, Ministro de Justicia, Culto é I. P



General Dr. D. BENJAMÍN VICTORICA, Ministro de Guerra y Marina



## LA LUNA DE MIEL

Los amores caminan, según los casos, á muy diferentes velocidades. Los hay que viajan con la rapidez del tren expreso, muchos que siguen la marcha reposada de los trenes de mercancías, y hasta algunos que en punto á lentitud rivalizan con el cachazudo andar de la tortuga.

Los amores de Inesita y Aquilino pertenecen á la primera categoría, ó por mejor decir pertenecieron, puesto que ya han pasado á la historia. Verse, comprenderse y amarse, todo fué uno. Aquellos fueron amores eléctricos.

La casualidad los puso frente á frente y la ocasión abrevió las distancias. Hablaron primero los ojos, pregoneros de las tempestades del alma, y los labios balbucieron luego dulces palabras, trémulas como las medrosas impacencias que acompañan á las codicias del deseo.

Concertáronse las bodas, el cura de la parroquia las bendijo, la autoridad civil apretó el nudo que ataba para siempre una con otra á aquellas dos criaturas, y la feliz Inés quedó convertida en doña Perpetua.

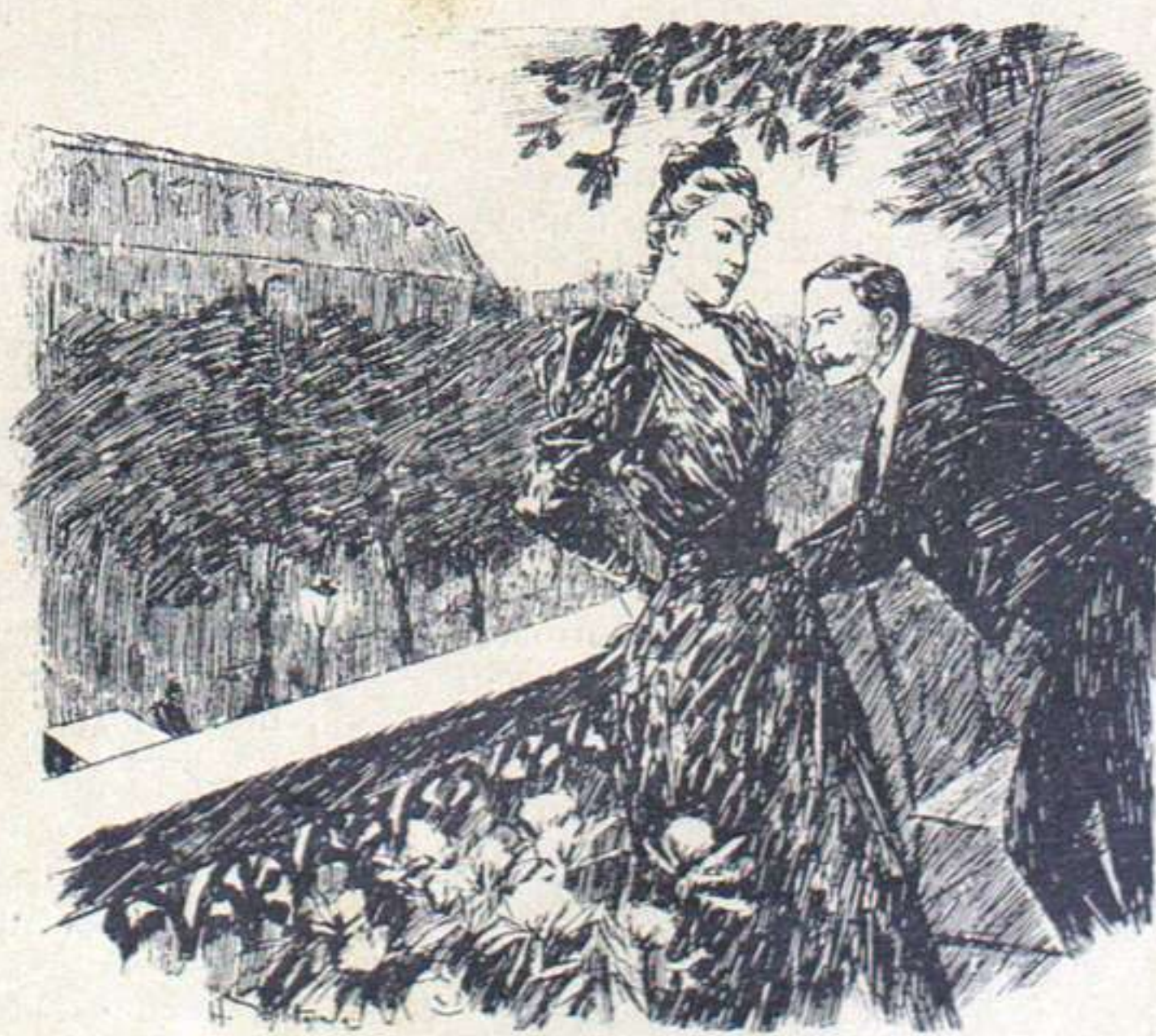
Todavía no se habían disipado los vapores del banquete, ni se habían apagado las luces de la fiesta, ni se habían extinguido los ecos de la general alegría; todavía las notas fugitivas de la orquesta vibraban en los aires, cuando el estridente rugido de la locomotora, semejante á un grito de rabia, vociferó el instante de la partida. Inesita y Aquilino emprendían su viaje de novios. El primer rayo de la luna nueva empezaba á lucir en el cielo.

Allá va la serpiente gigantesca moviendo con horrisono estruendo sus férreas articulaciones, estirándose, encogiéndose, retorciéndose furiosa, ciñendo la colina como si tratase de ahogarla; ora trepando fatigosa la empinada cuesta, ora arrastrándose por la dilatada llanura, como la cinta plateada del arroyo por entre las flores.

La enamorada pareja siente crecer sus amores y sus ansias al par que aumenta la rapidez vertiginosa de aquella desenfrenada carrera; experimentan la fascinación irresistible con que atraen y subyugan á las cándidas aves de los campos los reptiles colosales; y á la sombra protectora de aquel

estrépito ensordecedor, los novios se dicen delirantes ternezas, júrnanse amor eterno y sus cuerpos y sus almas se unen en abrazo infinito.

El cuarto creciente de la luna de miel ha sido rápido y voluptuoso como los primeros ensueños de la adolescencia. Los esposos despiertan entre las enramadas y el follaje de una preciosa quinta, que sonríe placentera á sus huéspedes, y los agasaja con las músicas de sus vagos rumores, con el aleteo de sus caricias, con el embriagador aliento de sus agrestes perfumes. Han llegado al paraíso. Al caer la tarde la diáfana esfera brilla con la tibia y serena luz del plenilunio.



Ha transcurrido un mes. Las hojas de los árboles continúan agitándose con el mismo grato susurro de los primeros días; murmuran las fuentes las mismas endechas, alegran el aire las aves con iguales arrobadores trinos, y ni los árboles ni las flores han perdido sus tonos alegres, sus matices y sus aromas. Nada ha cambiado en la escena.

Y ellos, los actores, también están allí, con sus mismas fisonomías con sus mismos nombres, con las mismas indefinidas aspiraciones é insaciables anhelos en el fondo del alma.

¿Por qué se ha enfriado el fuego de sus corazones? ¿Por qué uno y otro sienten un malestar indefinible, precursor del hastío? ¿Quién sabe? Acaso aquel amor, que eterno juzgaron, ha sido un arrebato pasajero, una ráfaga huracanada, que no ha dejado después de su breve imperio sino las huellas del estrago. Tal vez Inesita remueve en su imaginación el rescoldo de un amor lejano y quizás el buen Aquilino quiere recordar que su media naranja tiene un primito sospechoso. La luz empieza á palidecer; y cuando los esposos regresan á la ciudad, cada uno recostado en un rincón del coche, la luna en cuarto menguante les envía su apagado fulgor como un triste presagio.



El marido, entre abroncado y receloso, torna á la agitación de sus quehaceres. No es el primero que busca en medio del bullicio del mundo el sosiego y la paz que le arrebataron los hados adversos.

Un día vuelve á su casa, y al doblar la esquina de la calle, deslízase una sombra, en cuyos contornos parece distinguir la silueta del condenado primo de Inesita. Entra en su vivienda con aire sombrío, resuelto á armar un escándalo; pero el aire tranquilo y soñador de su esposa le desconcierta, y se queda plantado con ambas manos en los bolsillos de los pantalones, sin atreverse á pronunciar una palabra.

La luna ha traspuesto el horizonte, y la noche ha cubierto con su manto de sombras las ruinas de un matrimonio fabricado por procedimientos eléctricos.

MARY.

## REVISTA EUROPEA

Quincena de crisis podemos llamar la última transcurrida. En Francia y en España se han dejado sentir sus efectos: solución un tanto laboriosa tuvo la francesa, pero parece haberse establecido un orden de cosas con caracteres firmes: de España hablaremos después con las últimas noticias telegráficas, y cuenta con que nada hablamos de la crisis en la República Argentina, porque no es esa nuestra misión, que de hacerlo mucho tendríamos que decir; mas el temor de que nos llamen entrometidos, sella nuestros labios y detiene nuestra pluma antes de dejarla correr sobre el papel: acierto, prudencia y patriotismo es lo que deseamos en todas partes.

El voto de confianza pedido por el Gabinete francés que presidía Mr. Loubet, con motivo de los asuntos del Canal de Panamá y la oposición del ministerio á que fueran exhumados los restos del Barón de Reinach, sobre cuya muerte tantos comentarios se han hecho, fueron las causas eficientes de su caída: no queremos aventurar opinión sobre lo que hasta ahora sólo ha podido decirnos el telégrafo: pronto conoceremos detalles y entonces diremos la verdad á nuestros lectores en tan interesante cuestión. Mr. Canot, el Presidente modelo de tacto y discreción, encargó á Mr. Brisson, presidente de la Cámara de Diputados, á Casimiro Perier más tarde, la formación del nuevo Gobierno; ambos tropezaron con serias dificultades y rehusaron el encargo. Mr. Ribot ha sido más afortunado y conseguido el éxito, apoyándose en la mayoría de los miembros del antiguo Gabinete y completando el suyo con personalidades de valía y prestigio.

El Ministerio Ribot ha tenido buena acogida: su programa mereció los aplausos de la Cámara. En sencillas y enérgicas frases prometió seguir sin vacilaciones en la averiguación de la verdad, no oponiendo obstáculo alguno al esclarecimiento de los hechos.

Dícenos el telégrafo que los antiguos Ministros Barbet y Clemenceau habían percibido sumas importantes de la Compañía por cerrar los ojos y ayudarle en sus enredados negocios. Cuéntanos también que los acusados no han acudido á prestar las declaraciones que se les exigían, que M. de Beaurepaire, el fiscal que tan famoso se hizo en el asunto Ravachol, ha presentado su renuncia por no encontrar conveniente ni legal las ingerencias del Gobierno en los asuntos de la Compañía Panamá, y por último, asegúranos que los ministros Mr. Bourgeois y Mr. Ribot han ofrecido no cejar un punto, ayudar á la comisión en sus investigaciones y comunicarle cuanto sepa con las reservas correspondientes.

Asunto es este que dará lugar á grandes sorpresas; la importancia del mismo, los nombres de las personas que en él han tomado parte, la muerte del Barón Reinach y la cuantía de las sumas con el mismo relacionadas, hacen de esa cuestión una de las más arduas en los momentos actuales.

Ninguna otra cosa ocurre en Francia digna de especial mención, en lo que á política se refiere.

En letras y artes poco hay que merezca párrafo aparte: entre los libros últimamente publicados ninguno descuella por su verdadero mérito y en el teatro sólo un drama de Jules Mary titulado *El Maestro de Armas*, ha tenido éxito, debido más bien á la manera de presentarlo en la escena que á su valor real: la obra, sin embargo, no carece de interés, aun cuando la crítica encontraría defectos no pequeños.

\*\*\*

Aparte cualesquiera otros motivos de carácter general, la crisis política en España obedece á causas particulares bien conocidas, que han producido la división del partido conservador ó, cuando menos, excisiones difíciles de soldar. De muy larga fecha don Francisco Romero Robledo y don Francisco Silvela han representado en el seno de esa agrupación elementos antagónicos. En la imposibilidad de conciliarlos, el señor Cánovas del

Castillo tenía que optar entre uno ú otro, y á última hora tuvo la mala suerte de dar la preferencia al señor Romero Robledo, espíritu batallador, inquieto y muy activo, pero no de gran solidez de opiniones sobre el señor Silvela, hombre más juicioso, temperamento más reflexivo y representante de las tendencias más liberales dentro de las filas conservadoras.

Producido el conflicto y manifiesta la ruptura, el partido que dirige el señor Cánovas se ha descompuesto, ha perdido la cohesión necesaria para permanecer en el Gobierno, y la crisis se ha resuelto, siendo llamado el señor Sagasta jefe del partido liberal de la monarquía á los consejos de la corona.

El nuevo ministerio ha quedado constituido en esta forma: Presidente sin cartera, don Práxedes Mateo Sagasta; ministro de Estado, Marqués de la Vega de Armijo; de la Gobernación, don Venancio González; de Hacienda, don Germán Gamazo; de Gracia y Justicia, don Eugenio Montero Ríos; de Guerra, General López Domínguez; de Fomento, don Segismundo Moret; y de Ultramar don Antonio Maura. El ministro de Marina no estaba todavía designado según los últimos telegramas.

El General López Domínguez y los señores Moret y Montero Ríos, son de procedencia democrática, y el último figuró durante algún tiempo en el partido republicano, de que es jefe don Manuel Ruiz Zorrilla.

En el período que se inaugura el señor Sagasta no tiene que resolver ningún problema político, pero en cambio ha adquirido en la oposición compromisos muy graves de carácter económico y financiero que le suscitarán grandes dificultades. En este número hay que contar el arreglo de las cuestiones de tarifas pendientes con Francia, la conversión de la deuda y la nivelación de los presupuestos.

Lo mismo que en su última época de mando, cuentan ahora los liberales con el apoyo del señor Castelar como un factor positivo, y con la des-

unión de los partidos republicanos como elemento negativo, aunque no por este carácter menos poderoso.

La política proteccionista, que en las relaciones mercantiles ha desarrollado el señor Cánovas, constituye para el señor Sagasta una cortapisa invencible, toda vez que al llegar al poder se encuentra con los tratados de comercio formalizados por aquél y que no podrá menos de respetar el nuevo Gobierno.

De la Exposición de Bellas Artes apenas podemos citar el título de las obras más notables y los nombres de algunos artistas. Nos faltaría espacio para otra cosa, sin contar con que muy pronto serán conocidos aquí los trabajos de crítica de las obras expuestas, debidos á la pluma de Federico Balart y de otros escritores de gran fama.

Entre los cuadros principales de la Exposición se cuentan los que en seguida enumeramos:

*Santa Genoveva* de Alcázar, el *Derecho de Asilo* del maestro Américo, *La Sala de un Hospital* de Luis Giménez, *El Triunfo de la Cruz* de Santa María, una gran marina de Luis Luna y otra de Ferrer Calatayud, *Doña Mariana Pineda* de Ponce, un cuadro de Simonet, que representa á Cristo, prediciendo la ruina de Jerusalem, *Cisneros fundador del Hospital de Illescas* del maestro Ferrant, *Santa Cecilia* de Nogales, *La Cruz de Mayo* de Vallcorba, *Pena de Azotes* de Galofre Oller, *La Vuella del Soldado* de Carbonel y Silva, una escena de principios del siglo de Bilbao, una nota crepuscular de Sorolla, dos paisajes de Rafael Arroyo. El pintor Sorolla ha presentado otro cuadro titulado *Margarita*, del que se hacen grandes elogios; pero sobre los citados y los muchos que han sido expuestos descuellan, en opinión de los inteligentes, *La Cuna Vacía* de Menéndez Pidal, en quien los críticos saludan al regenerador más valiente de la verdadera pintura española.

Las obras más notables de escultura son de los señores Marinas, Blai, Parera, Benlliure, Trilles, Duque, Gandarias, Vencel, Tomás, Shielhs, Clarke, Aruntir y Montero.

La Exposición Histórico-Europea ha tenido por objeto dar el más exacto conocimiento de la época precolombina en América y de la contemporánea de la conquista, así como el estado de cultura de Europa en la época del descubrimiento.

En la imposibilidad de dar el detalle de los innumerables objetos expuestos, diremos solamente que en los 27 salones del palacio en que se ha celebrado, que ha sido el suntuoso edificio levantado para Bibliotecas y Museos Nacionales, se establecieron centenares de instalaciones de las preciosidades históricas que atesoran las catedrales, los municipios y las más antiguas casas españolas, tanto en trajes, cuadros, decoraciones y esculturas, como en documentos antíguísimos y de un valor inestimable. A este número pertenecen los relativos al descubrimiento de América escogidos en el Archivo secreto del Vaticano por Su Santidad León XIII y expuestos en una instalación especial, pero no los documentos originales, como fácilmente se explica, sino una reproducción fotolitografiada en vitela de folio mayor.

Para formar idea de la riqueza allí acumulada, no sólo por la calidad y antigua fecha de los objetos, sino también por el número, baste decir que el mero índice de ellos ocupa páginas enteras en los diarios españoles.

En Alemania el canciller Caprivi, con gran habilidad y poniendo siempre ante los ojos el fantasma de la futura guerra europea, defiende sus proyectos militares en el Reichstag. Si son aprobados, como es de esperar, dado el empeño del Emperador, el efectivo del ejército alemán en tiempo de paz se calcula en un promedio anual de 492.068 hombres, así repartidos: 711 batallones de infantería, 477 escuadrones de caballería, 494 baterías de campaña y 37 batallones de artillería de á pie, amén de 24 batallones de zapadores, 7 de empleados de ferrocarriles y 21 de administración militar.

Los últimos telegramas recibidos de Berlín dan la noticia de haber sido condenado á cinco meses de prisión el rector Ahlwardt, conocido por antisemita, y que acusó á la fábrica judía Loewe de haber entregado armamento defectuoso al ejército alemán. Se espera, sin embargo, que Ahlwardt será indultado en consideración á su carácter de miembro del Reichstag.

Humanitaria y santa aspiración la de la paz universal y procedimiento adecuado para encaminarse á ese objetivo el establecimiento del arbitraje para dirimir las cuestiones internacionales, como

lo piden todos los Congresos; pero entre tanto las potencias europeas se arman hasta los dientes y no se sabe qué es peor: si ese suicidio lento que se llama la paz armada ó la explosión de la catástrofe con todos sus horrores.

GONZALO SEGOVIA.

## DERECHO PÚBLICO HISPANO-AMERICANO

(Capítulo de una obra inédita sobre cuestiones sud-americanas de límites)

### ORIGEN DE LAS JURISDICCIONES

SUMARIO: Nebulosa política — La Metrópoli lucha con la falta de plan para la organización y gobierno de las colonias del Nuevo Mundo — Colisiones naturales de la autoridad, intereses y pasiones de los conquistadores — Su influencia en la Corte — La colonización queda subordinada en el primer tiempo á dichos conflictos — Estos la retardan y anulan algunas veces — Soluciones inspiradas sucesivamente por los sucesos, por las intrigas y por las reclamaciones contra ellas — Adopción de un sistema definitivo de gobierno para la América — Concentración y delegación de la Autoridad Real — Los Vireinatos y Audiencias — Su inmensa extensión esteriliza el acertado sistema — Subdivisiones exigidas por los sucesos internos y por los peligros exteriores — Erección del Vireinato de Buenos Aires — La extensión de su territorio debilita la acción de la autoridad — Nacen las provincias como entidad orgánica — Real Ordenanza de Intendentes 1782 — Su trascendencia política en la sociabilidad del Río de la Plata — Autonomías locales — Raíces de la Federación Argentina, contemporáneas de la Federación de los Estados Unidos de Norte América — Legislación política, civil y administrativa — Recopilación de leyes de Indias — Las jurisdicciones ante ellas.

EL Descubrimiento de América sorprendió á España al terminar su heroica lucha por la Independencia Nacional, cuando no estaban resueltas las dificultades nacidas de las perturbaciones de la soberanía durante los siglos de su revuelto feudalismo.

No eran más avanzadas las ideas y las soluciones sociológicas en el Mundo. La sociedad política y la sociedad civil, sometidas al imperio de la arbitrariedad y de la fuerza, inherentes á todo desgobernado, se agitaban con ansiedad infinita, pero estéril, en medio de la lucha encarnizada contra las irrupciones del Oriente.

Presentábase un estado de cosas en el cual, la debilidad del individuo y de la familia estuviera amparada contra el régimen político, esencialmente militar; pero, ni el clamor de los pueblos, ni las máximas consoladoras y poco observadas del Cristianismo, ni las fuerzas morales dispersas y perseguidas, ni la influencia de los hombres superiores, más valerosos que humanitarios, llegaban á las formas del sistema redentor. La civilización occidental, que no había resuelto todavía el problema de su propia suerte, no podía ofrecer al Nuevo Mundo las instituciones necesarias para la cultura y felicidad de las razas primitivas, y de las sociedades derivadas de su fusión con los colonizadores europeos.

La incorporación de una parte de la Tierra antes desconocida, á España, complicaba su situación, lanzada ya en el cauce de la Reforma política y administrativa por los sabios Reyes Católicos, de suerte que apenas pudo ensayar el gobierno del Nuevo Mundo, como un incidente militar, sin los auxilios de un plan científico y orgánico.

La dificultad de las comunicaciones, las distancias, la soledad pavorosa y poco conocida del Océano temido, *Mare Tenebrosus*, las noticias incompletas, tardías, contradictorias y á veces falsas, contribuían también á imposibilitar ó retardar la elaboración de las ideas sobre los sucesos de América, y sobre los procedimientos eficaces para dominarlos y dirigirlos.

El Descubrimiento y la Conquista avanzaban, no obstante; pero sus iniciativas y victorias, fruto de energías individuales desconocidas en España, ó del ensanche de las gobernaciones incipientes, permanecían por meses y por años ignoradas de la Metrópoli. Las concepciones y realizaban también el heroísmo, las rivalidades ó la codicia de los castellanos de América, no siempre con la autorización soberana, cuya confirmación buscaban después de producidos los hechos.

Este estado, que tenía por teatro un Mundo y por actores los sentimientos generosos ó vituperables que agitan el corazón humano, originó colisiones profundas, incompatibilidades, injusti-

ticias y traiciones que repercutían tardíamente en la Metrópoli.

El Descubrimiento, la Conquista y la Colonización asaltaban todas las regiones de América, y en todas ellas fundaban asientos de una sociabilidad, que parecía nebulosa, imperfectamente perceptible para los políticos de Europa y para los sabios consejeros de los Reyes de España.

El primer Gobierno militar, confiado á Colón, fué transitorio y había fracasado por los inconvenientes propios de la novedad de su carácter y por los excesos de la discordia, que ardía entre los elementos de la empresa. La institución de los Almirantes y Adelantados, mezcla de autoridad política y de empresa colonizadora, bajo el fuero militar, debía ceder el terreno á otras formas gubernativas permanentes y armónicas con la tarea compleja y comercial, más humanitaria que guerrera, de dominar las razas autóctonas y de asimilarlas, creando para la sociabilidad nuevos y grandiosos aspectos.

Provino de esta exigencia, nacida del fracaso y de las luchas implacables de los descubridores, la idea de instituir las gobernaciones, con el ejercicio de la Autoridad Real por delegación. Pero los mismos gobernadores rivalizaron y chocaron entre sí, sobre el vasto escenario, sin que una acción suprema y reguladora moderase inmediatamente su marcha, y sin cuerpo de leyes que guiara y fecundizara sus anhelos ó limitara sus excesos.

En tal situación concibieron las clases gobernantes de la Metrópoli ideas definitivas de política colonial que, adelantándose notablemente á su época, tentaron el Gobierno estable de la América; y su realización inspiró, desde luego, una reforma primordial: la división de los vastos territorios.

Los términos de la jurisdicción de los Adelantados eran inciertos y vagos, como los conocimientos geográficos de América por entonces. Sentíase la urgente necesidad de definirlos, dando bases firmes y propias á los centros colonizadores. Nacieron, en consecuencia, las jurisdicciones políticas, administrativas, militares y eclesiásticas de la necesidad de poner término á los conflictos y á las luchas fratricidas, más que de una meditada concepción institucional. Pero la solución fué sabia y acertada al crear las delegaciones de la Autoridad Real, en una forma más amplia y solemne que la dada á las Gobernaciones.

México había llamado principalmente la atención de Europa y de España. El esplendor de su civilización Oriental y el heroísmo de su conquista presentaron este dilatado país á la contemplación universal, y la Corona ensayó allí su gran sistema de política colonial, fundando en 1527 la primera Audiencia y Vireinato. Por razones análogas el Perú era objeto de admiración y de codicia, y fué erigido en Vireinato, separado del primero por Carlos V en 1542, con una jurisdicción punto menos que inmensurable.

El gobierno de México funcionaba con mayor facilidad por su concentración territorial en torno de la sede del Virey. Sucedió lo contrario en el inmenso Vireinato del Perú, que corría desde el istmo del Panamá hasta el cabo de Hornos, y desde el Pacífico hasta la línea de demarcación entre las coronas de España y Portugal y el Atlántico.

La acción gubernativa estaba debilitada por las distancias, por los Andes nevados, que dividían su imperio comunicando por meses sus regiones, y por la diferencia sustancial de las necesidades y de los teatros á que había de proveer. Las colisiones se sucedían y con ellas la actividad de las causas de perturbación política y administrativa, que se había pretendido eliminar, agravadas, además, por las frecuentes amenazas de invasiones marítimas extranjeras.

Era forzoso, por consiguiente, dividir las jurisdicciones, disminuyendo el territorio de cada una para fundar nuevas entidades políticas. En 1718, después de dos siglos de vacilaciones y de querellas desgraciadas, la Corte resolvió separar la extremidad Norte del Vireinato del Perú, erigiendo el de Nueva Granada; y á raíz de perder otro medio siglo para el progreso de las ricas y fértiles tierras meridionales del mismo, el 1.º de Agosto de 1776 fué decretada la creación del Vireinato del Río de la Plata.

Esta organización política de los dominios hispano-americanos, al Sur y al Norte del golfo de México, era sin duda deficiente, porque la extensión todavía excesiva de las jurisdicciones de los cuatro Vireinatos dejaba en actividad las mismas fuerzas perturbadoras; pero si no se obtuvo todo el resultado previsto, fué aquel un señalado adelanto respecto de las ideas y de los sistemas de la Metrópoli.

Ella, por lo demás, se dió cuenta en breve tiempo de las contrariedades que la vasta extensión

## BELLAS ARTES



VENDEDOR DE REFRESCOS EN EL CAIRO—

(nuestra colección artística)

del teatro oponía á su sistema político, y para vencerlas, dictaba en 1782 la Real Ordenanza de Intendentes, dividiendo el Vireinato del Río de la Plata en Provincias orgánicas y Provincias incoadas ó Territorios, como lo había decretado para México en los primeros tiempos de la Conquista. La Ordenanza era un acto de sabiduría política y tuvo una trascendencia capital en el desarrollo ulterior de la sociabilidad del Vireinato del Sur. Las Provincias, dueñas de una vida autónoma, desarrollaron el sentimiento de la comuna, organizada por medio de la elección libre de los Ayuntamientos, y á las veces ensayaron su fuerza, asumiendo el poder político, después de destituir

El sistema político, así fundado, no recibió al principio, como las nacionalidades y colonias modernas, su carta orgánica, ni código de leyes y reglamentos de ella derivados; pero la sabiduría real, nunca negligente respecto de la América, proveyó á esta exigencia pública.

Todas las cosas de América estaban gobernadas por las disposiciones de las cédulas, pragmáticas, capitulaciones, instrucciones, autos de gobierno, ordenanzas y cartas reales, que no siempre daban reglas uniformes ni concordantes, porque respondían á necesidades, territorios y épocas diversas, y fueron dictadas durante dos siglos de contradictoria experiencia gubernativa.

libro contenidas y dadas para la buena gobernanación y administración de justicia de nuestro Consejo de Indias, Casa de Contratación de Sevilla, Indias Orientales y Occidentales, Islas y Tierra Firme del Mar Océano Norte y Sur y sus viajes, Armadas y Navios y todo lo adyacente y dependiente que reji-mos y gobernamos por el dicho Consejo, se guarden, cumplan y ejecuten, y por ellas sean determinados todos los pleitos y negocios que en estos y aquellos reinos ocurrieren, aunque algunas sean nuevamente hechas y ordenadas y no publicadas ni pregonadas, y sean diferentes ó contrarias á otras leyes capitulos de Cartas y Pragmáticas de nuestros reinos de Castilla, Cédulas, Cartas Acordadas, Provisiones, Ordenanzas, Instrucciones, Autos de gobierno y otros despachos manuscritos ó impresos: todos los cuales es nuestra voluntad, que de ahora en adelante no tengan autoridad alguna, ni se juzgue por ellos, estando decidi-



MANIFESTACIÓN DEL PARTIDO RADICAL

y de nombrar reemplazantes á los mismos Gobernadores ó á sus tenientes.

Este funcionamiento primario de la sociabilidad política del Vireinato, en el cual cada región cuidaba celosamente sus derechos jurisdiccionales, caracteriza una federación espontánea y embrionaria, con tendencias independientes; y la filosofía descubre en su desarrollo las raíces de la Emancipación Americana y del sistema de Gobierno adoptado por la Constitución Argentina de 1853, que es la regularización técnica de aquellas tradiciones públicas, nacidas en esta región del Nuevo Mundo, al propio tiempo que las adoptaban los Estados Unidos de Norte América, modelando sobre ellos su admirable plan de Gobierno propio.

El rey Carlos II ordenó en 1680 que una junta de notables realizara la idea de Felipe II, de hacer «declaración y recopilación de leyes y provisiones dadas para el buen Gobierno de las Indias, para que todas pudiesen ser sabidas y entendidas, quitando las que ya no convenían y proveiendo de nuevo las que faltaban, declarando y concertando las dudosas y repugnantes.»

Redactóse así el histórico código llamado *Recopilación de Leyes de los Reinos de las Indias*, de cuya aplicación dijo la real cédula de 18 de Mayo de 1680, lo que sigue:

Visto y consultado con Nos, gobernando el Consejo el Príncipe Don Vicente Gonzaga, acordamos y mandamos, que las leyes en este

dos en otra forma. 6 expresamente revocados por esta ley, á mayor abundamiento los revocamos, sino solamente por las leyes de esta Recopilación, guardando en defecto de ellos lo ordenado por la ley segunda, título primero, libro segundo de esta Recopilación y quedando en su fuerza y vigor las Cédulas y Ordenanzas dadas á nuestras Reales Audiencias, en lo que no fuera contrario á las leyes de ella.

La Recopilación de las Leyes de Indias es, por consiguiente, el resumen del derecho público civil, administrativo, penal y militar, establecido en innumerables documentos, á cuyo texto originario debe acudir en caso de dudas ó para salvar errores ú omisiones de los autores del Código. Este respetaba la organización política dada á las posesiones

hispano-americanas por reales providencias sucesivas y fundó en ellas, las disposiciones derivadas ó reglamentarias indispensables.

La jurisdicción política, las divisiones y subdivisiones territoriales, los Virreinos y Capitanías Generales, eran hechos que las leyes recopiladas hallaron en pleno y regular funcionamiento y no alteraron, como erróneamente han entendido escritores notables. Los títulos originarios de dichas jurisdicciones subsistieron, pues, con toda plenitud y eficacia, como lo previno la misma Real voluntad, en la última parte de la Cédula citada.

Si se examina la *Recopilación de las Leyes de Indias* con el criterio científico de nuestro tiempo, adviértense lagunas y deficiencias propias del estado del Mundo en la Época en que fueron dictadas; pero la crítica no prescinde de estas circunstancias al decir que ellas son un glorioso testimonio de la profunda sabiduría sociológica, política y administrativa, con que los Reyes de España, animados de paternal anhelo, buscaban los medios de fundar la felicidad de sus colonias de América. Si sus agentes de las Indias olvidaron á veces la nobilísima intención y severo y recto criterio que paipitan en aquellas leyes, no quedaron impunes sus errores y delitos, porque fueron siempre requeridos y castigados, subiendo algunos al cadalso. La probidad y la gloria de los monarcas de España en este punto, es indiscutible, y es obra generosa y digna de la crítica proclamarlas.

ESTANISLAO S. ZEBALLOS.

## COLÓN Y LA POESÍA (1)

### OBRAS DRAMÁTICAS

BIEN que la forma dramática representable no parezca nada adecuada para un asunto de esta naturaleza, las tentativas hechas en ese género en varias literaturas son ya bastante numerosas. La primera, sin duda alguna, se debe al inagotable Lope de Vega, con el *Nuevo Mundo descubierto*. Mucho se ha encarecido, dentro y fuera de España, lo disparatado y monstruoso de la acción de este drama, tomándolo como ejemplar típico del delirio á que se entregaban á veces los grandes escritores dramáticos españoles de la edad de oro. En verdad, aunque falte la unidad orgánica, yo no acierto á ver monstruosidades ni disparates en el desarrollo de la acción, ni el cúmulo de desatinos de que hablaba Ochoa al publicarla en el *Apéndice* del tomo segundo de su *Tesoro del Teatro Español*. La acción sigue simplemente el orden histórico, desde las gestiones de Colón en Portugal hasta su entrada en Barcelona. Hay que tener presente que muchos de esos juicios exagerados se han dado bajo el imperio del pseudo-clasicismo francés, ante cuyas reglas convencionales de tiempo y lugar no podía menos de parecer monstruosa la acción del drama de Lope. No por ello es menos cierto, sin embargo, que esta obra, á pesar de la tímida tentativa hecha por Shack en su abono, y del interés que le concede Tikhonov, es una de las más débiles y toscas del gran poeta, y de todo el teatro español. Nada más ajeno á ella que esa emoción de grandeza y trascendencia que el asunto imperiosamente reclama. La acción está tratada superficialmente, y el carácter de Colón, indicado con nobleza, ha sido imperfectamente desarrollado. La inspiración divina de que se muestra poseído en la primera escena de la primera jornada, se desvirtúa inmediatamente en la segunda, al exponer al rey de Portugal, como fundamento de su convicción, el fantástico relato del piloto albergado por él en la isla de la Madera. No es posible dejar de hallar justificada la risa y el desdén del rey al escucharle, con lo cual se produce un resultado contrario al que convenía y el poeta sin duda buscaba. No hay, por otra parte, una escena verdaderamente robusta é interesante, y hasta la poesía genial en Lope parece haber huído esta vez del diálogo, lleno de ridículas hipérboles. Las mejores escenas, que son algunas de las que pasan en América, de efecto cómico y realista, parecen insignificantes y pueriles ante la magnitud del asunto. En cuanto al elemento sobrenatural, tan peligroso en los dramas, representado por varias figuras alegóricas (la Providencia, la Imaginación, la Ido-

latría, etc.) está manejado del modo más primitivo y grosero, propio de la infancia del arte. Lo único que hay grande é interesante en este drama es el espíritu religioso que flota por cima de su ejecución debilísima, mostrando que aunque se asociaran á la empresa intereses puramente mundanos de riqueza y de mando, el triunfo de la Fe Cristiana en el Nuevo Mundo, y la destrucción de la idolatría, fué el grande y verdadero significado que entonces se atribuía en España al descubrimiento de América.

Después de esta infructuosa tentativa no sé que se haya hecho otra en España hasta el año de 1863, en que se representó en el teatro de *Novedades*, en Madrid, y parece que con aplauso, el *Cristóbal Colón* de don Juan de Dios de la Rada y Delgado, en tres actos y en verso. El primer acto pasa en la Rábida, el segundo en la corte, y el último á bordo de la *Santa María*. No carece esta obra de sencillez y unidad, pero está mediocrementemente pensada y escrita. Contiene un episodio amoroso bastante inocente entre una dama de Isabel, doña Leonor, y el cortesano don Luis, celoso de Colón.

El descubrimiento de América entra también como parte considerable en el drama de Rubí, *Isabel la Católica*. Colón figura en la segunda parte, ante los muros de Granada, solicitando medios para llevar á cabo sus planes, y en la tercera, en Barcelona, á su vuelta de América. El drama termina con la recepción solemne del Descubridor por los Reyes Católicos. Defectuoso y débil en conjunto (basta recordar que supone amores entre la Reina y Gonzalo de Córdoba) no lo es menos por lo que respecta á la parte que en él se ha concedido á Colón. Este aparece prometiendo un mundo nuevo, cuyas dimensiones, de polo á polo, traza ante Isabel, como si fuese adivino. Su disputa con los soldados de una avanzada, en la segunda parte, toca en lo ridículo y no puede ser más inverosímil.

Por último, don José Campo Arana escribió la letra de un *cuadro lírico-dramático* en un acto, música de don Antonio Llanos, representado en Madrid en 1879. La escena pasa á bordo de la carabela *Santa María*. (1)

En el tomo de tragedias catalanas de don Víctor Balaguer se halla un *cuadro dramático* titulado *La última hora de Colón*, hecho en presencia de una poesía italiana, por encargo del célebre trágico Ernesto Rossi, cuando fué á Barcelona en 1868. La traducción castellana del monólogo de Colón, por don C. Vilar y García, se publicó en la *Revista de España* (2). Es trozo insignificante.

En Italia, Colón apareció por primera vez en la escena en 1691, en el teatro Tordinona de Roma, con el melodrama lírico de Pradelini, titulado *Colombo ovvero l'India scoperta*. La música se ha perdido, pero el libreto subsiste, sin que por ello puedan felicitarse las letras italianas. Es un tejido de aventuras amorosas tan disparatadas como vulgares. Colón anda enamorado de una tal Anarda, con quien se casa, y sufre terribles celos de Ginacra, rey del Perú.

Y ya que hablo de libretos de ópera, añadiré que á fines del siglo último, y en el actual, se han escrito otros varios sobre el mismo asunto, en Italia la mayor parte, y uno en España con música de Camicer.

La más importante de estas obras dramático-musicales fué, sin duda, el *Colombo*, letra del popular libretista Felice Romani y música de Morlacchi, estrenado en 1828 en el Carlo Felice de Génova. Romani tomó por base el cuarto viaje de Colón y su abandono en la isla de Jamaica, inventando unos amores entre Fernando, hijo de Colón, y una joven india, hacia los cuales converge el interés principal. Esto no obstante, el libreto reúne ciertos méritos de imaginación y de frase, habituales en el autor.

En el mismo Carlo Felice se ha estrenado en estos días una nueva ópera, *Cristóbal Colón*, libreto de Luis Illica y música de Franchetti, el aplaudido autor de *Asrael*. Según las crónicas que de este estreno he leído, parece indudable que la parte musical, si no alcanza á ser una obra maestra, de esas destinadas á vida imperecedera, tiene trozos de relevante mérito y es en conjunto digna de todo aprecio. Del libreto, que conozco en substancia, no puede decirse lo mismo, pues es en toda su extensión falso y absurdo.

Recógense en él con cariño las más desautorizadas especies referentes al modo como en España fué recibido y apreciado Colón, y el Consejo de Salamanca, como si la investigación histórica se hubiese aplicado en vano, aparece dando su

fallo en contra de los proyectos del insigne genovés. Toda la acción está tejida, además, á ejemplo de la *Africana*, con el único objeto de brindar á los ojos deslumbrante espectáculo, y á la música ocasión para danzas, coros y grandes piezas de conjunto que desvíen la atención de los disparates del libreto. Se ha seguido, pues, hoy todavía, la viciosa tradición italiana, rota triunfalmente por Wagner, de hacer del drama un mero pretexto para escribir buena ó mala música, prefiriendo al *drama musical* el *libreto con música*. Peor para la ópera italiana si persiste en marchar por tan obscuros y vulgares caminos.

Pero la primera obra puramente dramática escrita en Italia sobre este asunto fué una comedia de las que los italianos llaman *del arte*, ó improvisadas, en las cuales sólo se indicaba someramente lo que los actores debían decir. Fácil es suponer la suerte que correrían Colón y el descubrimiento de América en tan grosera y rudimentaria forma de representación. La acción pasa toda en la isla de Tenerife, donde se supone una sedición contra el Almirante, y está inspirada, sin duda alguna, en el primer canto que dejó escrito Tassoni y del cual hablé anteriormente. Tiene *intermedios, baile y combate á la morisca*. Representóse muchas veces en Génova en 1708.

Pietro Chiari escribió también, á mediados del pasado siglo, una comedia sobre Colón, que se ha perdido, y poco después el popularísimo y muy vulgar comediógrafo napolitano Francisco Cerlone dió dos á la escena: *Il Colombo nelle Indie*, en tres actos, y *Gli Empi puniti, ossia Il ritorno di Colombo nel Messico* (3), continuación de la primera. Apenas cabe imaginar nada más desatinado y grosero. Colón dice en cierto lugar que piensa dar el nombre de América al Nuevo Mundo, porque la noticia de su existencia la debió á Amerigo Vesputio.

En 1830, Gherardi d'Arezzo publicó un drama sobre Colón, de gran aparato escénico y escasísimo mérito literario. Termina con la recepción de Barcelona, entonando todos, después de oír á Colón, *il più bel Te-Deum che si possa trovare in musica*, con acompañamiento de cañonazos.

Mejor es el *Cristoforo Colombo* compuesto poco después por el conocido y fecundo dramaturgo Pablo Giacometti, autor de *La Morte Civile*, y tantas otras espeluznantes tragedias. Su *Colombo* está dividido en dos dramas de cinco actos cada uno. El primero, que es el más interesante, abraza desde la llegada de Colón á la Rábida hasta el descubrimiento de América. Trata el segundo de las posteriores vicisitudes del héroe, hasta su muerte. Esta obra, desarrollada con la maestría escénica peculiar del autor, peca de efectista, tiende á la impresión violenta, falsea descaradamente en algunos puntos importantes la verdad histórica, y carece, como todas las suyas, de finura y elevación artística. El público de los teatros ínfimos italianos es el único que viene aplaudiéndola desde hace muchos años.

Por el mismo tiempo, Giorgio Briano, maestro respetado de Silvio Pellico, quiso componer una trilogía, de la cual sólo apareció la primera parte, representada en Turín, en 1842. El trazado de la obra es muy semejante al de la anterior, y abarca los mismos extremos. Sus defectos son también análogos, con la sola ventaja de poseer más sabor literario, en cambio de su menor perfección escénica.

De Silvio Pellico se sabe que comenzó á escribir, no un drama, sino un poema dramático no destinado á la escena sobre el hermoso asunto, en verso suelto; pero su inconcluso trabajo no ha podido ser hallado hasta ahora. Tengo, además, noticia de un drama *Cristoforo Colombo*, en tres actos, de Alberto Castiglione.

La infancia y la juventud de Colón han inspirado también en Italia algunas débiles producciones teatrales, entre ellas un melodrama lírico de Polle-ri, *Colombo fanciullo*, y la comedia de Garassini, *Lanaiole o marinaio? scene popolari Savonesi*. Trátase en esta última de una lucha doméstica entre los deseos de los padres de Colón y la invencible inclinación del mismo por la marina. Ni ha faltado quien tuviese la ocurrencia de presentar en un melodrama *Colombo*, á la América, la India 1ª y la India 2ª, como personajes alegóricos, sentados debajo de un árbol (2).

De dos dramas alemanes tengo noticia. Débese el primero, bajo el rubro de *Cristóbal Colón*, al ilustre lírico Federico Rückert, que lo escribió en 1845. No he podido obtenerlo, y sólo debo consignar aquí la autorizada opinión de Heinrich, (3) se-

(1) Este capítulo es parte del interesante trabajo que ha escrito el doctor don Calixto Oyuela, individuo correspondiente de la Real Academia Española y escritor eximio, honra de las letras americanas, para la Revista del Centenario, que se publica en Madrid bajo la dirección del eminente literato español don Juan Valera, tan conocido y estimado entre nosotros. El capítulo que publicamos es el tercero del trabajo del señor Oyuela y forma por sí sólo un todo completo.

(1) Está próximo á estrenarse en España un drama *Cristóbal Colón*, en cuatro actos y en verso, escrito por el señor Sainz Noguera.

(2) Tomo 58, pág. 388.

(1) Puede leerse íntegra esta comedia en el interesante libro de Piero Carboni: *Cristoforo Colombo nel teatro*. Milán 1892.

(2) Véase la citada obra de Carboni, página 192.

(3) Histoire de la littérature allemande, tomo 8º, página 273, nota.

gún el cual, los dramas de Rückert son mucho menos importantes que sus poesías líricas.

El segundo es reciente, de este mismo año, y su autor Alejandro Dedekind. Para tener una idea de su exactitud histórica, baste saber que, entre otras muchas enfermedades, los Pinzones aparecen como compañeros de estudio de Colón en la Universidad de Pavia!

La primera obra dramática escrita en Francia sobre el descubrimiento de América fué la tragedia en tres actos de Juan Jacobo Rousseau: *La Découverte du Nouveau Monde* (1740). El título no corresponde substancialmente á la pieza, pues sólo se trata en ella de un conflicto amoroso entre el cacique y una india de la isla de Guanahani, donde pasa toda la acción. La llegada de Colón y los suyos no significa más que el *Deus ex machina* que ocasiona el desenlace. El célebre filósofo quiso hacer una ópera, y hasta llegó á escribir la música del prólogo y del primer acto. El mismo no daba importancia alguna á su trabajo, emprendido sin duda por pasatiempo, como puede verse en sus *Confesiones* (1), donde dice que había concluido por arrojarlo al fuego.

Mucho más importante y más ruidoso fué el *Christophe Colomb* del célebre escritor del imperio, Nepomuceno Lemercier, representado en el teatro del Odeón, en 1809. El autor lo llamaba en el título *comedia histórica Sakspeariana*, cosa realmente singular en una pieza francesa de tal época, y que anunciaba una innovación en las tradiciones dramáticas consagradas. Innovación era, en efecto, aunque más bien instintiva que doctrinaria en quien la iniciaba. El primer acto pasa en casa de Colón, el segundo en la corte de España y el tercero á bordo de la carabela Santa María. El drama termina en el momento de descubrir tierra. Las unidades de tiempo y lugar, sagradas, no sólo para los literatos, sino también para todo el público francés de entonces, quedaban en este drama esencialmente destruidas, y la segunda con verdadero escándalo, pues la acción pasaba nada menos que del Viejo al Nuevo Mundo. El modo ingenioso con que se consumó la violación haciendo que durante el viaje un mismo sitio, el de la carabela, se ofreciese constantemente á las miradas del público, no podía engañar á los suspicaces discípulos de Boileau, tanto menos cuanto en los dos primeros actos, la acción cambiaba de lugar en la misma Europa. El *Christophe Colomb* levantó, pues, tempestades, y convirtió la sala del Odeón en campo de batalla, del cual hubo que recoger muertos y heridos. La obra fué estrechamente silbada, y, para que su representación no se interrumpiese, fué menester que Napoleón hiciera valer los poderosos argumentos de que acostumbraba echar mano, adornando la sala de bayonetas, y arrestando y enviando inflexiblemente á los batallones franceses de Alemania á muchos jóvenes estudiantes, heroicos defensores de las unidades dramáticas. Pensaba que tendrían allí más campo para dar rienda á sus belicosos instintos. Esta representación debe así considerarse como precursora de la célebre de *Hernani*, realizada veintidós años más tarde con diversa fortuna. El drama de Lemercier, concebido con amplitud y fuerza digna de su talento poderoso, es muy defectuoso en su ejecución, y lleva el sello de ese constante desacuerdo entre su temperamento romántico y la escuela pseudo-clásica á que por doctrina pertenecía, entre su invención y su estilo, desacuerdo que esterilizó en gran parte sus grandes facultades artísticas. Lemercier tiene, en tal concepto, cierta analogía con Cienfuegos. Más próximo que muchos otros escritores de su tiempo al verdadero clasicismo, fué un poeta de transición entre clásicos y románticos, innovador inconsciente y *malgré lui*, y, por ese motivo, curiosísimo y digno de estudio (2). Nada hay más singular que verle, después de escrito el *Colomb*, encarnizarse contra la escuela romántica y negar obstinadamente su voto á Victor Hugo, que á su muerte le sucedió en la Academia. En el *Christophe Colomb*, la historia está tratada con esa indolente ligereza propia de los franceses cuando manejan asuntos extranjeros á su historia nacional. Fuera de Colón, no hay ningún figura bien sostenida. Pero, además de su notable concepción, que merece los elogios de Guillermo Schlegel en su *Curso de literatura dramática*, y que tiende á mostrar como los grandes iniciadores están destinados á luchar fuertemente con sus contemporáneos, y á ganar por último con su entusiasmo y constancia la victoria, la pieza contiene hermosos rasgos y pensamientos elevados. Los últimos versos puestos en boca de Colón inmediatamente después del grito de ¡Tierra!, al finalizar el drama, son verdaderamente dignos de la grandeza del héroe, como lo del *continent promis* sea una inexactitud histórica. Esos versos, además, prueban el gran sentido poético de Lemercier, al terminar su obra dejando abierto el horizonte de lo futuro para que se lance á él la excitada imaginación del espectador. Hé aquí ese hermoso rasgo final:

Ah! j'ai vaincu! je donne un continent promis!  
Comblé dans mon seul vœu, j'abandonne ma tête  
Au Dieu qui la sauva de plus d'une tempête;  
Quels que soient nos périls, mon cœur sera plus fort.  
Je pressens que déjà tout est sûr en ce port.  
Peut-être, de ma gloire, au retour poursuivie,  
Naitra l'ingratitude; et peut-être l'envie,  
Pour tout prix, chez nos rois me forgera des fers:  
Les cours ont, je le sais, plus d'écueils que les mers:  
Mais quand, par un prodige aussi grand que le nôtre,  
J'étonne un hémisphère en lui découvrant l'autre,  
Il n'est aucun pouvoir qui parvienne à m'ôter  
L'honneur que l'univers m'aura vu mériter;  
Et s'il revient quelqu'un de la côte où nous sommes,  
Mon salaire à venir ne dépend plus des hommes.

Bajo el mismo título de *Christophe Colomb* se estrenó también en París, en 1861, en el teatro de la Gaité, un melodrama en cinco actos y ocho cuadros, de Mestepés y Eugene Barré. Está vaciado en el mismo conocido molde de los melodramas franceses, con su aparato, su énfasis, y los accesorios y pinceladas relumbrantes destinadas á herir la imaginación del vulgo. La mayor parte de los personajes son invención de los autores, y no falta un gran incendio de la casa de Colón, en Génova, donde se hallaba á la sazón el padre Marchena.

Por último, el dominicano Lhermite, poeta y artista elegante, ha escrito en este mismo año un drama titulado *Colomb dans les fers*, próximo á representarse en París, y acerca del cual el padre Didon ha emitido muy favorable juicio. El título indica el momento de la vida de Colón que el poeta ha elegido como base de su obra. Esta elección, acertada en cuanto aprovecha un contraste de suyo altamente dramático, como es el que ofrece el descubridor de un mundo cargado de hierros y ultrajado por la estupidez y la perfidia, tiene el grave inconveniente, con relación al conjunto, de no referirse á un momento representativo, sino accidental y pasajero, de la vida de Colón y del descubrimiento de América. Hay, sin duda, interés humano; pero el interés histórico, tan grande en sí mismo en este caso, de donde aquel fluye, queda empujado, por tratarse de un hecho subordinado y secundario de un acontecimiento vasto y grandioso. Es cuanto puedo decir por mi propia cuenta de este drama, que no ha llegado todavía á mis manos, y del cual sólo conozco el argumento. En cuanto á su ejecución, debemos suponer que alcanza notable hermosura, si prestamos fe á los siguientes conceptos que le dedica Carboni en su reciente y ya mencionado libro:

«Importa establecer, en verdad y en justicia, que los caracteres de los personajes del drama están bien dibujados y admirablemente coloridos. Colón se halla retratado con idealidad perfecta é intuición exquisita de la verdad. Bobadilla, Olías, y todos los otros, han sido adivinados. Alguien ha querido equiparar al autor de este drama á Corneille. Es demasiado; pero, de todos modos, *Colomb dans les fers* es un trabajo pensado con fuerza y hábilmente escrito, digno de ser leído por todo el que ame á Colón y su memoria. Contiene, en efecto, escenas de no común belleza, que interesan vivamente y se leen de un aliento. Los pensamientos son siempre elevados y á veces profundos, y la forma guarda con ellos armonía. Todo el primer acto es digno de alabanza. En el tercero es notable el monólogo de Colón encarcelado, que comienza con estos versos:

Me voilà seul, vaincu, gardé dans une geôle,  
Prisonnier, à deux pas de la horde espagnole!  
Et l'Océan est là, tout près; j'entends le flot  
Qui vient battre en tremblant les pieds de mon cachot.

Amenazado de muerte en la prisión en donde está encerrado, no tiembla Colón ante sus enemigos, y aun les habla con viril y noble latidez. A Bobadilla, que quisiera, no sólo hacerle morir, sino humillarle, le dice con firmeza verdaderamente heroica:

Loin de demander grâce,  
Je méprise vos coups et je vous brave en face;  
Et, dussiez-vous ensemble amener contre moi  
L'univers tout entier, je reste vice-roi!  
Je me dressant vainqueur sous cette enquête inique,  
Je vous réponds à tous, en montrant l'Atlantique:  
«Sinez à présent.....»

No podría hacerse hablar á Colón en lenguaje más digno de él. Y no es menos bella la escena que se representa entre el Almirante y Roldán, uno de los traidores que han conspirado con Bobadilla, ha-

ciendo nacer, en daño de Colón, sospechas y celos en el rey Fernando. Todo el acto cuarto está asimismo perfectamente dramatizado, y si no fuese por el asesinato de Bobadilla, sería intachable. Una escena entre Colón y Bobadilla podría llevar la firma de los autores franceses más famosos; y ha sido bien imaginada la apoteosis en Sevilla, después de concluido el drama. El coro canta diversas estrofas, la última de las cuales es esta.

Oui, l'univers bénira ta mémoire,  
Et l'Océan, que ton bras a dompté,  
Par tous ses flots raconte ton histoire:  
Tout chante ici ton immortalité.

Cerrando el libro de Lhermite, léidas las últimas escenas que nos representan á Colón encadenado á bordo de la nave que debe transportarle á Europa, deteniéndose el pensamiento en aquel triste episodio, y la imaginación se pinta en su lúgubre verdad aquel cuadro doloroso. He ahí cómo torna á Europa el hombre sublime que ha derribado las barreras seculares del Océano; cómo vuelve á España aquel que poco tiempo antes fué en ella recibido como un triunfador romano. Mas no por eso es menos hermosa su aureola de gloria, antes las persecuciones y ultrajes de los hombres y de la fortuna hacen resplandecer con luz más viva su figura de mártir.»

CALIXTO OYUELA.



**En libertad provisional**—Es este grabado reproducción de un cuadro del notable colorista italiano V. Caprile, el cual se distingue especialmente por el realismo de sus creaciones, que le han conquistado un lugar preminente en la escuela contemporánea italiana.

Constituyen la especialidad del pintor Caprile los cuadros al pastel, sin que por esto deje de cultivar con provecho la pintura al óleo, como lo prueba el lienzo que reproduce nuestro grabado.

El vendedor de caza menor, que otorga unos momentos de alegre expansión á los animalitos condenados á morir á manos del hombre, es un tipo que tiene toda la verdad del natural y todo el encanto del arte, el cual sabe sorprender las escenas interesantes de lo grande y de lo pequeño en lo que llamaríamos, si no se hubiera manoseado tanto y tan á deshora la frase, el momento psicológico de la emoción estética.

**Doctor D. Juan J. Romero**—No damos el retrato de este distinguido caballero, como los de sus cuatro colegas, porque á pesar de nuestras instancias, no hemos conseguido vencer la resistencia del doctor Romero, que tiene todos los caracteres de una resolución inquebrantable. Verdad es que no necesitará dar su retrato para dejar memoria de su nombre, y acaso entre por mucho en su decisión la exactitud de este juicio, aunque no lo confiese por modestia ó por recato.

El primer Ministro de Hacienda del nuevo Presidente es hombre como de unos cincuenta años, de menos que mediana estatura, de rostro animado é inteligente y de palabra fácil y persuasiva.

Goza fama de hábil hacendista y de persona de carácter entero: cualidades ambas que la opinión le atribuye, recordando su conducta como Ministro del General Roca, y que algunos tratan de exagerar, insinuando que en aquel período fueron las circunstancias y el rápido desarrollo del país lo que tal renombre le dieron.

En esta situación llegó al poder con la plenitud del prestigio que puede apetecer un hombre público; pero no ha tenido tiempo todavía de formular un plan completo para la reorganización de la hacienda.

En su profesión de abogado el doctor Romero ha tenido la dirección de los asuntos de las causas extranjeras más importantes establecidas en la República.

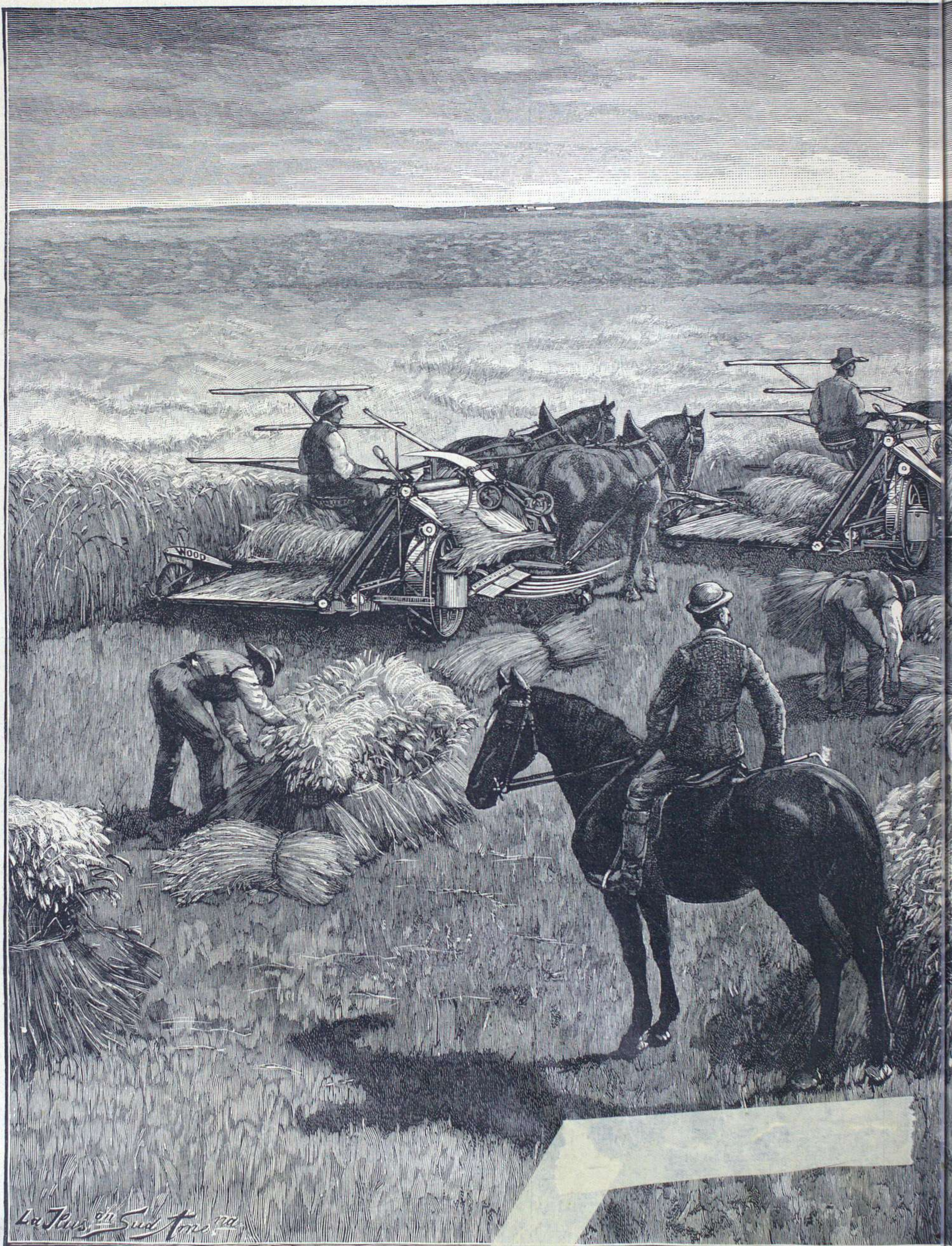
Lo que no saben todos es que el doctor Romero en el comienzo de sus estudios pensó en darse á la carrera eclesiástica, y que con tal fin estuvo en Roma y vistió hábitos talares.

Durante un breve período desempeñó la gobernación de la provincia de Buenos Aires, pero antes de tomar posesión el doctor Darío Roca lo relevó.

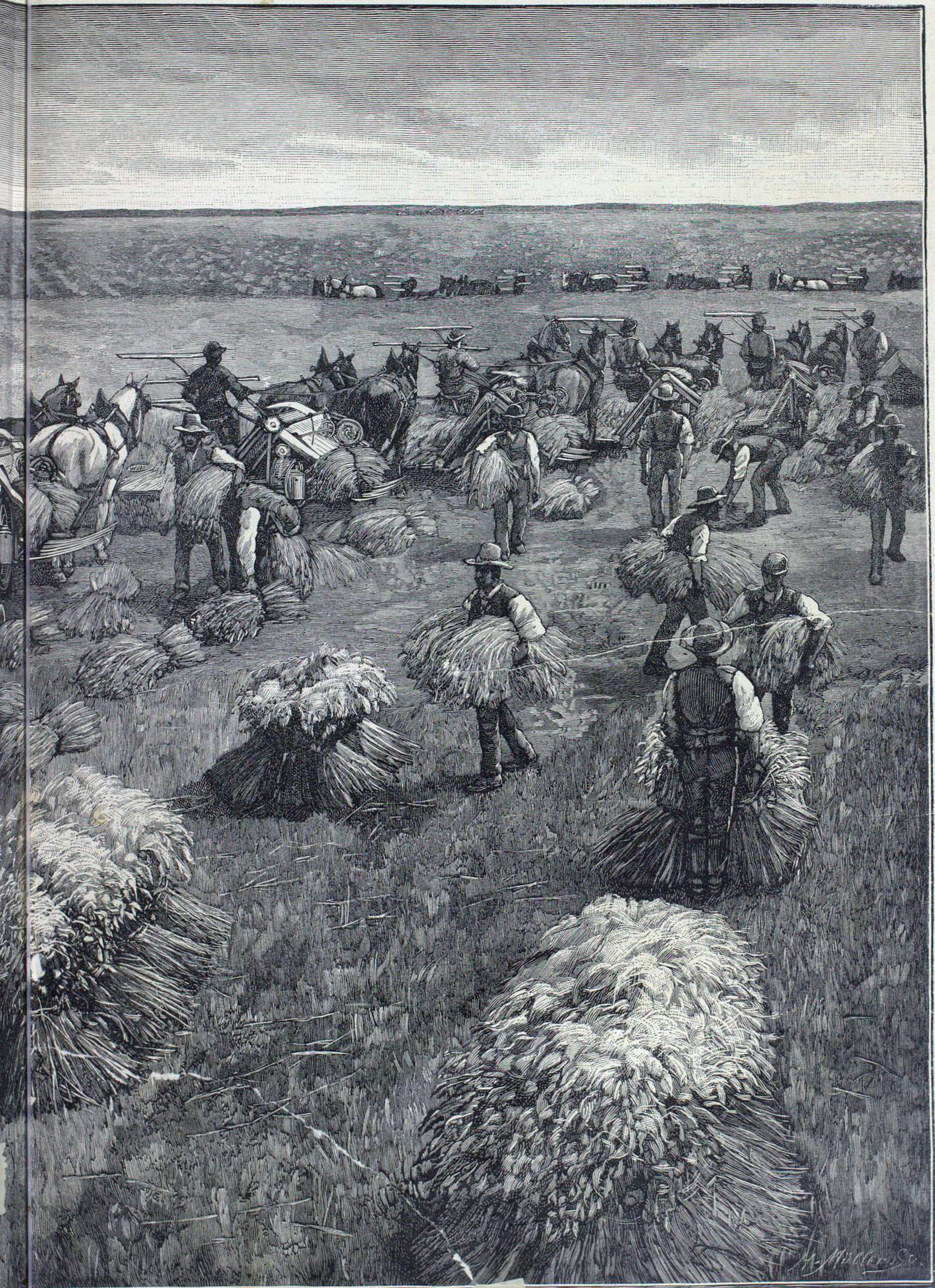
**Doctor Manuel Quintana**—Cuanto un hombre puede ser en su país otro tanto ha sido el doctor Quintana en la República; pues para que haya escapado al poder de su estrella, si no

(1) Parte II, Libro VII.

(2) Ernesto Legouvé, en sus *Soixante ans de souvenirs*, pinta así al estrechísimo contemporáneo de su padre: «La bula nos habla de esos seres mitológicos medio transformados en árboles y luchando bajo la opresión de la ruda corte que les invade el cuerpo, aprisiona sus miembros y acaba por extinguir su voz. Tal es la imagen del genio de Lemercier. (Tomo I, página 70).»



ESTABLECIMIENTO "LA MATILDE" EN EL BRAGADO, PROVINCIA DE BUENOS AIRES



Jefe del Estado, fué por lo menos candidato á la Presidencia el año 74 en representación de la gente joven.

Hízose notar desde sus primeros estudios por su claro talento y su memoria prodigiosa; cualidad que explica sus dotes de orador elegante, galano y elocuente como pocos.

Empezó su carrera política como diputado á la Legislatura de Buenos Aires; fué luego diputado nacional y Presidente de la Cámara, en cuyos debates se hizo notar como antagonista del doctor Vélez Sarsfield.

Ha sido también catedrático de Derecho Civil y Rector de la Universidad de Buenos Aires y ha representado á la República Argentina en el Congreso Sud-Americano de Montevideo y en el de Washington.

Figuró como mitrista durante algún tiempo; pero luego se desligó de esas vinculaciones y ha permanecido en una completa independencia. Cuando se pregunta por su filiación política actual, todos están contestes en que es *quintanista*.

A más de estos antecedentes, bastantes para que se destaque su figura, se ha distinguido siempre por su fausto, sus maneras distinguidas y su porte aristocrático, como el prototipo del porteñismo.

Es, por último, abogado de gran reputación, y en este concepto han sido utilizadas sus luces por los más importantes empresas del país.

**Don Tomás Anchorena**—Así le nombra todo el mundo, no obstante ser doctor en jurisprudencia.

Sus contemporáneos recuerdan que el señor Anchorena sirvió como soldado en el sitio de Buenos Aires, á pesar de su inmensa fortuna y de haber puesto personero.

Este rasgo se ha repetido muchas veces en su vida, hasta el punto de ser el característico de su fisonomía. En la administración de los Bancos, en los Consejos escolares, en todos los puestos de trabajo, que por su naturaleza son una verdadera carga, ha mostrado siempre más interés y más empeño que en sus propios asuntos personales.

Sin ser una especialidad científica en ningún ramo determinado, el doctor Anchorena es un hombre de conocimientos generales, bastante instruido y de conversación inagotable.

Su riqueza ha llegado á ser famosa, y tomándola como punto de comparación, es frecuente oír, en tono humorístico, frases como estas: «Puede más que Anchorena; sabe más que Anchorena; habla más que Anchorena».

Apartado constantemente de las luchas políticas bien puede decirse que es uno de los hombres *ex-humados* por el doctor Sáenz Peña para que le auxilien en las tareas del Gobierno.

**Doctor don Calixto de la Torre**—Llamado á desempeñar en el primer ministerio organizado por la nueva Presidencia el departamento de Instrucción Pública, Justicia y Culto, el doctor don Calixto de la Torre ocupa un puesto que cuadra perfectamente con sus aptitudes, con sus prendas de carácter y con la dirección de sus estudios.

Jurisconsulto inteligente y laborioso, ha dado solidez á sus conocimientos por la aplicación asidua y diligente de los principios jurídicos en el ejercicio de la judicatura, donde ha conquistado un nombre respetable.

Dotado de espíritu reflexivo y de reposado temperamento, más de una vez ha sido requerida su mediación para resolver los conflictos provocados por el encono de los partidos; tal sucedió en la provincia de Mendoza bajo la Presidencia del doctor Juárez Celman.

Las delicadas funciones judiciales, tan expuestas á despertar los odios de los que se consideran lastimados por los fallos de los tribunales no han sido óbice á la estimación pública de que goza el doctor Calixto de la Torre.

De sus servicios al país poco nos es dado decir en estos breves apuntes biográficos.

Nació en la ciudad de Córdoba en 1846 y allí recibió el grado de doctor en Jurisprudencia en 1870.

Ha desempeñado los cargos de Secretario de la Convención Constituyente para la reforma de la Carta Fundamental de Córdoba, Defensor de Pobres y Menores, Juez de 1ª instancia en lo Civil y Comercial, Juez Federal en la provincia de Mendoza, Presidente de la Convención Constituyente de la misma, Juez Federal en el Rosario y miembro de la Suprema Corte Federal desde 1886, hasta el día en que fué llamado por el doctor don Luis Sáenz Peña á formar parte del ministerio.

Entre sus trabajos jurídicos merecen ser citados un proyecto de Código de Procedimientos en lo Civil para la provincia de Mendoza, el cual fué sancionado sin alteración por la Legislatura, y el

proyecto de las leyes de Procedimiento para las provincias, acompañado de notas interesantísimas al pie de cada artículo, expresando el alcance de las disposiciones, las fuentes de donde proceden y la escuela á que corresponden.

En la última renovación del Gobierno de Córdoba se le ofreció con insistencia el apoyo de los partidos para sostener su candidatura; pero el doctor Calixto de la Torre declinó este honor en una carta-manifiesto, que mereció unánimes aplausos por el levantado espíritu que resplandecía en su conducta, y por su firme decisión de no aceptar el cargo que los electores le ofrecían, sino á condición de gobernar con todos los partidos, sin una sola exclusión que pudiera perpetuar las luchas que habían desgarrado aquella provincia.

También vaciló en aceptar el ministerio que en la actualidad desempeña por motivos de excesiva modestia; pero vencidos estos escrúpulos, decidióse á prestar al nuevo Presidente su colaboración personal, de la que el país tiene esperanza y derecho á prometerse bienes positivos.

**Doctor D. Benjamín Victorica**—Es el actual Ministro de la Guerra representante por igual de la toga y de la espada, puesto que es á la vez abogado y general del ejército, y así ha dirigido expediciones militares como ha presidido la Suprema Corte.

Lo mismo que todos sus colegas, con la sola excepción del doctor de la Torre, es porteño y está vinculado por estrechos lazos de parentesco con la familia del general Urquiza, á quien siguió en la Confederación, desempeñando varias veces el cargo de diputado y figurando en aquella situación como uno de sus prohombres.

Su mayor notoriedad en la escena política data de la presidencia del General Roca, de quien fué Ministro de la Guerra, y bajo cuyo mando hizo la expedición al Chaco, de que tanto se habló por aquel tiempo.

El nombre del doctor Victorica sonó entonces como uno de los candidatos á la presidencia de la República, aunque su candidatura no llegó á tomar consistencia.

Cuando el doctor Sáenz Peña solicitó su concurso para la formación del nuevo gobierno, hallábase el doctor Victorica ocupando el puesto de Ministro en la Suprema Corte, de donde salió para encargarse del departamento de Guerra.

En la reciente crisis ministerial se ha puesto de parte del doctor Romero, é independientemente de este capital suceso se ha dicho con insistencia que había tenido algunos rozamientos con el Estado Mayor del Ejército con motivo de ciertos nombramientos militares.

**Vendedor de refrescos en el Cairo**—J. Seymour, autor del cuadro reproducido en este grabado, pertenece como Caprile á la escuela realista contemporánea. Sus obras respiran vida y color local, y en la elección de los asuntos ha demostrado siempre señalada predilección por los tipos y costumbres orientales, que caracteriza de una manera magistral, y con el primor de quien posee singulares aptitudes.

En cuanto al grabado huelga cualquier explicación, porque la mejor de todas la dá con su actitud y su figura el mismo vendedor de la lámina.

**La manifestación del partido Radical**—De ella hablamos con algún detenimiento en nuestro número anterior, donde consignamos que se había celebrado en honor de la convención reunida en esta capital, para dictar el estatuto del partido.

El grabado representa la columna de los manifestantes en el momento de entrar en la calle Florida por la Avenida de Mayo. En la primera fila se destacan las figuras de los jefes y personas más importantes de la Unión Cívica Radical, conservando parecido bastante, para que el lector pueda distinguirlos.

El conjunto produce el efecto de un verdadero cuadro, no obstante ser reproducción exacta del aspecto que en ese instante presentaba la manifestación.

**Las faenas del campo**—Con esta lámina hemos querido ofrecer una muestra del modo como son cultivados ahora nuestros campos, mediante la aplicación de los mejores sistemas y de las máquinas más perfeccionadas.

Los que saben lo rudimentario de los procedimientos que se empleaban aquí hace muy pocos años son los que pueden apreciar en todo su valor lo que ha progresado la agricultura entre nosotros; progreso que interesa sea también conocido en el extranjero, porque el trabajo inteligente es el ele-

mento que ha de valorizar el suelo gradualmente y en firme, sin el riesgo de las bruscas alternativas que ocasionaban en los últimos años las especulaciones y el agio.

La vista de nuestro grabado está tomada del establecimiento *La Matilde* en el Bragado, donde el campo es extenso y de primera calidad. Las máquinas de que se sirven aquellos agricultores son las segadoras y trilladoras Walter A. Wood, que figuran entre las mejores y de más resultados en las faenas agrícolas.

Siempre que se nos presente ocasión de poner en relieve esta clase de escenas lo hemos de hacer con gran satisfacción de nuestra parte, por que abrigamos la íntima convicción de que el país debe cifrar sus esperanzas de prosperidad material en la mejora de su inmensa riqueza pecuaria y en el trabajo de la tierra.

**La Kermesse—SALÓN DE LAS MARIPOSAS**—Ya dimos noticia, aunque sucinta, en nuestro número primero de las fiestas primaverales organizadas en la plaza del Retiro por las damas argentinas que dirigen las asociaciones benéficas existentes en esta capital; fiestas doblemente simpáticas por su acertada disposición y por sus fines filantrópicos.

No obstante el tiempo transcurrido, no hemos querido renunciar al deseo de conservar en nuestra colección un recuerdo y una huella de tan hermosos festivales, y para ello hemos elegido el Salón de las Mariposas, que con tan exquisito gusto fué instalado.

**San Martín**—Caballo zaino de nobilísima raza; hijo del famoso reproductor Phoenix y de la yegua Falka. Nació en 1887.

Desde el momento en que por primera vez se presentó en la pista de nuestros hipódromos en competencia con otros veloces y acreditados caballos, dió pruebas patentes de poseer el vigor fogoso é incontestable de su progenitor.

En 1890, año de su aparición en las carreras, ganó el codiciado premio «Nacional», y no obstante medir sus fuerzas con los animales de las más célebres caballerizas, consiguió llegar el segundo en el «Internacional».

Hubiera continuado á no dudarlo, su no interrumpida serie de triunfos, si un accidente imprevisto y fatal no le hubiese retenido imposibilitado en su *Stud* durante todo el año 1891. Pero repuesto ya en el actual, gracias á los esquisitos y perseverantes cuidados de su poseedor, ha seguido enriqueciendo su ya muy honrosa hoja de servicios, hasta el punto de conquistar con notable facilidad y mucha ventaja el «Gran Premio de Honor».

El *Stud* «La Prensa» es el afortunado poseedor de este hermoso ejemplar de los caballos de carrera.

Resumiendo diremos que ha obtenido 12 veces el puesto de primero; 7 el segundo, y 3 el tercero; habiendo ganado en sus diversas victorias \$ 54.950, después de correr un total de metros 56.350.



## LO INCOMPRENSIBLE

Yo canto las canciones de la selva,  
de los veranos los matices pinto.  
Yo leo en las arenas  
que anonadan los ríos,  
en el solido brillante que patea  
los pedascos y ríos.  
Yo leo la historia de las conchulitas.  
Yo leo la historia  
de los lagidos;  
Yo leo la historia de las nieblas,  
porque debe el estío  
y se duerme la tierra.  
Yo leo de corrido  
las páginas que encierran  
la historia de mi sol, y la de Sirius;  
los poemas de amor de las estrellas,  
y la letra del himno  
que cantan las esferas.  
Más nunca pude deletrear el libro  
de las almas perversas.

V. M. BAHAMONDE.

Buenos Aires, Noviembre 27 de 1892.

## TEATROS

Casi al pie de la letra podríamos repetir lo que dijimos en esta sección en nuestro número del 1º, pues salvo el estreno de una compañía de zarzuela española en el teatro San Martín, los espectáculos son los mismos de que hicimos entonces breve reseña.

No hemos de insistir en las apreciaciones que expusimos sobre la conveniencia, para el cultivo del arte y para la educación del gusto del público, de que siquiera en un teatro se diesen representaciones formales de tantas comedias interesantes, cultas y discretas como yacen sepultadas en el olvido.

Y no insistimos en ello por dos razones: la primera, porque no queremos convertir esta crónica teatral en sermón de cuaresma, ni exponernos á que alguien nos tome por mogigatos; y la segunda, porque en la seguridad de no ser oídos, correríamos el peligro de repetir la hazaña de disparar el segundo cañonazo para remediar la falta de alcance del primero.

Las masas de hombres, como los caudales de agua, se deslizan y á veces se despeñan en la dirección que el mas pequeño desnivel marca á la corriente; y cuando ya han adquirido el impulso, es vano empeño pretender detenerlos ni con exorcismos ni con discursos, en vez de hacerlo con recios muros y con diques de mucha altura.

Escribió en cierta ocasión el malogrado literato español Manuel de la Revilla un artículo muy curioso, en que se proponía demostrar que la humanidad es una manada de pavos; y á fé que no le faltaban argumentos para probar su tesis.

La facilidad con que los caudillos arrastran al combate á millares y millares de hombres, á esa con tan amarga verdad llamada carne de cañón; la rapidez con que se propagan los caprichos extravagantes de la moda; la sugestión que ejercen sobre la muchedumbre los que en cualquier asunto toman la delantera, siendo á veces el ir delante la única razón para que los demás les sigan como corderos; el sentido de la imitación, tan poderoso en el hombre que hasta ha servido de arma á los que quieren darnos ascendencia simiana; todas estas observaciones y otras ciento se presentaban al claro y perspicaz entendimiento de Revilla, para concluir que la mayoría de los mortales son una manada de pavos, á quienes unos cuantos pavoros, provistos de largas y fragiles cañas, llevan á donde quieren y por el camino que les place.

Y pues el gusto del público tiene ya por ahora una dirección conocida, abstengámonos de aburrirle con predicciones ociosas. Esperemos que pueda levantarse un dique, capaz de contener la irrupción de los títeres y la *flamenquería* en la escena, el día que pueda formarse con ciertas condiciones de estabilidad una compañía de buenos actores para hacer buenas comedias.

Entre tanto acordémonos de que el teatro, si debe ser algo más que juego de arlequines, es también honesto pasatiempo; dejemos que como tal lo goce la honrada manada de los pavos nuestros hermanos; y cuando veamos moverse sobre las tablas del escenario á ciertos infelices actores sin vocación, facultades, ni talentos artísticos, acordémonos otra vez de Revilla, al cual en casos tales le entraba una viva comezón de ser ministro, para libertar de su esclavitud al pobre racionista dándole un empleo en aduanas ó en la recaudación de contribuciones.

Si por estos pagos no hay novedades teatrales, que registrar, podemos en cambio dar la noticia de haber terminado don José Echegaray, el insigne dramaturgo, una nueva obra titulada *Mariana*, que al decir de *El Imparcial* de Madrid es un estudio de mujer, el análisis de un temperamento, con rasgos que llegan á los linderos de lo trágico y con la nota cómica representada con gran forma en un delicioso tipo de anticuario.

diario madrileño, con referencia á los informes que ha logrado obtener—pues la lectura de la obra se ha verificado á puerta cerrada—dice que el autor no emplea los *moisés nuevos*, sino los viejos que le han dado tanta gloria.

Si esto es así, no habrá de extrañarnos que la nueva obra de Echegaray pique por donde han pecado la mayor parte de sus dramas; por un recrudescimiento de romanticismo que falsea las más hermosas creaciones de su fecunda imaginación, aunque nunca por fortuna ha llegado á oscurecer los resplandores geniales que envuelven con atmósfera luminosa hasta los mismos errores del autor de *El Gran Galeoto*.

Volviendo á nuestros teatros y á la nueva compañía de zarzuela que trabaja en el San Martín podemos decir solememente que ha tenido buena

acogida, y que de ella forman parte artistas tan estimables como la primera tiple señora Antonia Díaz y como el señor Haza, actor cómico muy discreto que figuró en la compañía del señor Galé.

De los demás espectáculos, los de la Comedia y la Zarzuela son los más concurridos, habiéndose hecho populares las coplas que hace cantar Mr. O'Kill á sus fantoches ó antropoides, que es el nombre con que designan los portugueses á estos muñecos por su semejanza con los hijos de Eva.

Sullivan.

## SPORT

Grande y animada era la reunión de aficionados en el Hipódromo Argentino el jueves 8; bien es verdad que se trataba de la última fiesta y el programa estaba lleno de alicientes.

En cuanto á las carreras, en general, fueron más brillantes y más llenas de emociones y atractivos para la un tanto cansada pasión de los empedernidos *amateurs* que las verificadas en el Nacional el domingo anterior.

Pero pasemos á la reseña.

Premio «Ecurie Titán»—1300 metros—1º Salvación 45 kilos, 2º Nedgate 56, 3º Charrúa 56.

No placé: Acteón, Corsario, Vanguardia, Corresponsal, Rivarola, Severac, Sensación, Musical y la Capital.

Sport pesos 13.03, á placé pesos 4.24, Nedgate pesos 4.48, Charrúa pesos 3.76.

Algo favorecido Corresponsal en la partida, ocupó el primer puesto que le fué disputado y arrebatado con valentía, al llegar á la recta, por Vanguardia. Pero ya á esta altura Salvación, Nedgate y Charrúa avanzaron con ímpetu y llegaron á la meta en el orden anotado.

Premio «Stud El Plata»—1000 metros—1º Huracán 57 kilos, 2º Lugano 50 y Peter 48. No placé: Chilliarch, Manantial, Regina, Siva y Patria.

Sport pesos 10.76, á placé 5.8, Lugano 3.87 y Peter 5.99.

Resultó brillante por todo extremo la carrera y fué un ruidoso éxito para Huracán. Este corrió al freno durante toda ella, hasta que, en los últimos segundos, puesto en libertad por su ginete, pasó con la velocidad propia de su adecuado nombre á ocupar el primer puesto.

Premio «Ecurie Avant Garder», 1750 metros—Corrieron: Valiente, Robert le Diable, Trobisier, Infernal, Salvación y Severac.

El favorito era Infernal!

Sport Salvación á ganador pesos 6.63; á placé pesos 5.91; Valiente ganador pesos 4.95, á placé pesos 5.24.

Corría el primero Valiente; le arrebató el puesto Salvación, pero en el postrer instante aquel hizo un esfuerzo casi infructuoso, pues según la sentencia que debe estimarse justa, tan sólo consiguió hacer *dead heat* con su rival.

Premio «Definición» 1750 metros—1º Amazón 60 kilos, 2º Golondrina 54 kilos, 3º Apolo 54 kilos.

No placé: Ituzaingó, Eridan, Riflero, Calandria, Sucre y Santa Lucía.

Sport pesos 6.91, placé 3.82; Golondrina 4.61 y Apolo 6.12.

Esta fué la *greatest attraction* de la tarde. La opinión, ciega las más de las veces, se había ahora decidido unánime por Ituzaingó á quien proclamaba favorito, sin considerar que, entre otros de los anotados, optaba al premio el gran Amazón. Sin embargo, en los últimos días, aunque vacilante, se inclinaba el favor hacia el brioso pensionista del Stud «Las Ortigas.»

Puestos en orden los luchadores y después de varias infructuosas partidas, en una de las cuales quedó manco Eridán y además fué maltratado por Golondrina, se pusieron en marcha ganando rápidamente la punta Riflero, aunque seguido á los alcances por Sucre. Convoyaban á éstos inmediatamente Calandria, Apolo, Golondrina é Ituzaingó, el ingrato favorito de aquel público que le espiaba impaciente y anheloso, cuando al doblar el recodo la primera de éstos últimos, con desesperado esfuerzo, consiguió ponerse á la cabeza de sus émulos, y arrancó á los espectadores nutrida salva de aplausos, entusiastas aclamaciones y delirantes hurras, más ¡oh sorpresa! Amazón surgiendo impensado, de allá del final del grupo, con un *rusch* semejante á los que vemos en Athos, le arrebató una palma que de seguro consideraba ya suya.

Apolo también se portó noblemente conquistando el tercer puesto.

Premio «Stud San Jorge» 1500 metros—1º

Danton 55 kilos, 2º Remigia 55 kilos, 3º Anacoreta 50 kilos.

No placé: Prometeo, Fortacho, Mondaine, Marionette y Política.

Sport pesos 12.36, á placé pesos 6.37, Remigia pesos 4.30.

El tren mantenido al principio por Política y después por Danton, fué violentísimo, y no obstante los honrosos esfuerzos de Remigia que llegó la segunda, fué para Danton la victoria.

Premio «Ecurie Golondrina», 1600 metros—Corrieron: Nubifer, Cautivo, Thalia, Clairón, Salaam, Guerrillero, Ambusch, Buridan y Plutón.

Sport pesos 30 y centavos á favor de Guerrillero.

Con diversas alternativas, condujeron al principio el tren, Cautivo y Ambusch; pero ya en la recta, primero Guerrillero y después Salaam y Nubifer, atropellaron, adelantaron y entraron en la raya juntos ó casi juntos. Los jueces adjudicaron, sin embargo, el premio al primero y el público, como alguna otra vez, quedó descontento de semejante veredicto. Nosotros ni quitamos ni ponemos rey; referimos meramente.

Y aquí viene como de molde un ligera consideración: Los catedráticos, con su infalible y dogmático juicio, hacen incurrir mil veces al público en lamentables equivocaciones. En esta, por ejemplo, habían despreciado á Guerrillero, para elegir como favorito á otro, no anónimo ciertamente, pero de insignificante historia, mientras que aquel la tiene ya notoria y bien adquirida. Recuérdese si no que, sin contar el triunfo que obtuviera el domingo anterior, ya el año 90 había derrotado á Vendetta, y otros, y que si es cierto que durante el año pasado y el actual nada había para volver por su fama un tanto empañada, es caballo de buen abolengo, de excelente constitución y mucho poder y se halla ahora, al parecer, repuesto.

Premio «Ecurie Argentino», 1000 metros—1º Anacoreta 55 kilos, 2º Albor 55 kilos, 3º Muchacho 55 kilos.

No placé: Carbani, Política, Violeta, Florista y Viagna.

Sport pesos 6.11, á placé 3.66; Albor 16.92.

Un hermoso día y el estímulo de que corriesen los grandes caballos, especialmente en el premio Diciembre, fueron motivos más que suficientes para que el hipódromo de Belgrano contuviese animado y numeroso público el domingo 11 del corriente.

El programa se desarrolló en la forma siguiente:

Pemio Junio, 1300 metros.—1º Colón 45 kilogramos, 2º Sardetti 44, 3º Corresponsal 50. No placés: Corsario, Acteón, Monk, Ocoela, Severac, Smiling Lass, Bretón, Musical y Nahuel.

Premio Julio, 1600 metros.—1º Remigia 54 kilogramos, 2º Phoebe 45, 3º Andarín 44. No placés: Danton, Veterano y Melpómenes.

Premio Diciembre, 2300 metros.—Esta prueba se redujo á un *match* entre Amazón con 61 kilogramos y Golondrina con 59.

Aquí los *magistris*, aunque con razón, habían escogido por favorito á Amazón; pero ¡Dios sobre todo! como dicen los confeccionadores de almanaques, el pensionista de Las Ortigas fué vencido por Golondrina, no una golondrina de las de Becquer, sino por la hija de Saint Honorat y Venusta.

Premio Agosto, 1100 metros.—1º Egbert 46 kilogramos, 2º Carpintero 53, 3º Cábula 53. No placés: Stone Cross, Huracán, Peter, Patria, Ambush, Almirante, Buridán, Siva y Simpleton.

Premio Setiembre, 1600 metros.—1º Thalia 57 kilogramos, 2º Apolo 55, 3º Nubifer 59. No placés: India Muerta, Puygaveau, Brandy Snap, Valiente y Zángano.

Thalia, abandonada de manera tan humillante por los Book Marckers, repuesta ya de su manquera, venció en buena lid. ¡Cosas de la docta cátedra!

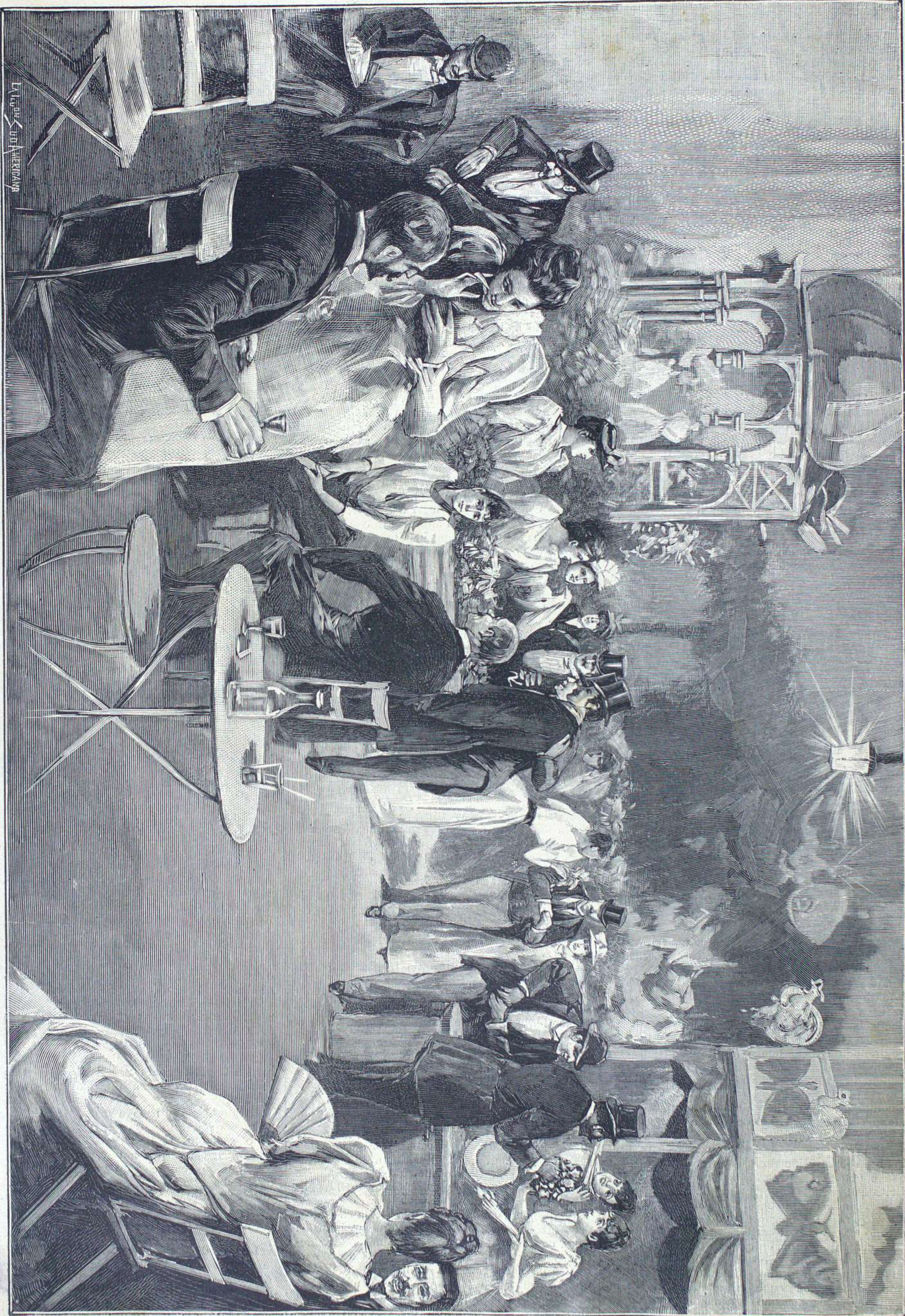
Premio Octubre, 1900 metros.—1º Santa Lucía 53 kilogramos, 2º Clairón 54, 3º Don Carlos 52; No placés: Robert le Diable, Infernal, Lucifer, Liniers, Nedgate, Almirante y La Capital.

Premio Noviembre, 1000 metros.—1º Iva 47 kilogramos, 2º Smiling Lass 55, 3º Vagna 48. No placés: Charabona, Satis, Lucía, Liana y Nenia.

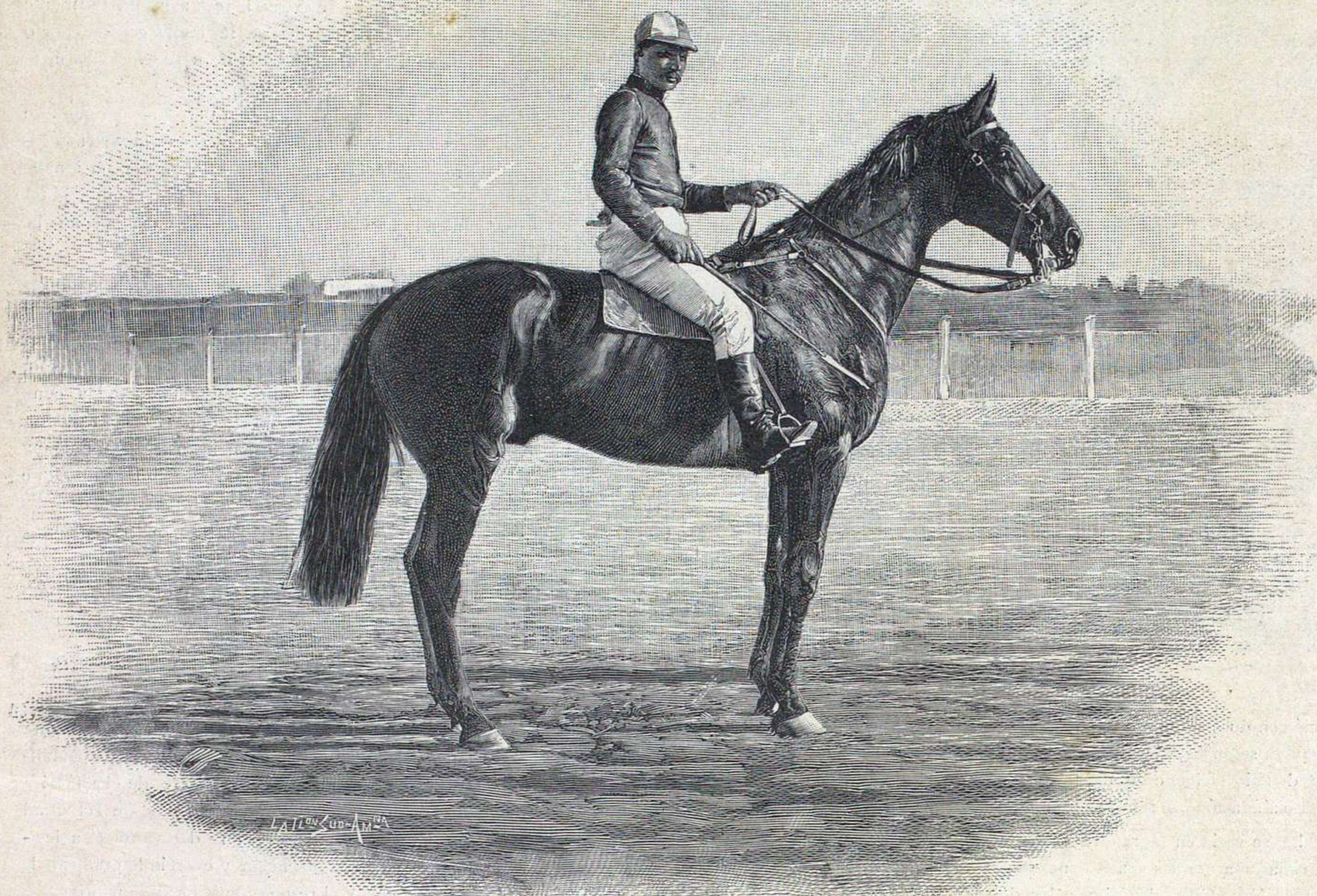
Para el año próximo prometen ser las carreras mucho más animadas y atractivas que las del actual, si atendemos á que correrán Thalia, en vías de emprender larga y nueva serie de sus antiguos triunfos, el gran Amianto, Esperanza, Sargento y otros; es decir, los grandes productos del año 91 reunidos á los que tan brillantemente se han presentado en el que termina.

Y hasta el próximo número se despide

FOR EVER.



LA KERMESSE EN BUENOS AIRES - SALÓN DE LAS MARIPOSAS



SAN MARTÍN — Caballo ganador del "Gran Premio de Honor" de 1892 en el Hipódromo Argentino

## INDUSTRIAS NACIONALES

## COMPAÑÍA CERVECERÍA BIECKERT, LIMITADA

ENTRE los establecimientos industriales con que cuenta la República Argentina ocupa mercedamente un puesto de honor la importante cervecería que conserva el nombre de Bieckert en memoria de su fundador, si bien en la actualidad pertenece á una Compañía inglesa, que gira con un capital de un millón de libras esterlinas.

Fundada la cervecería en 1859 por el ciudadano alsaciano señor Emilio Bieckert, sus proporciones fueron en un principio tan modestas, que su capital no pasaba de mil pesos fuertes y todo el personal se reducía á un solo peón, que trabajaba á las órdenes del propietario.

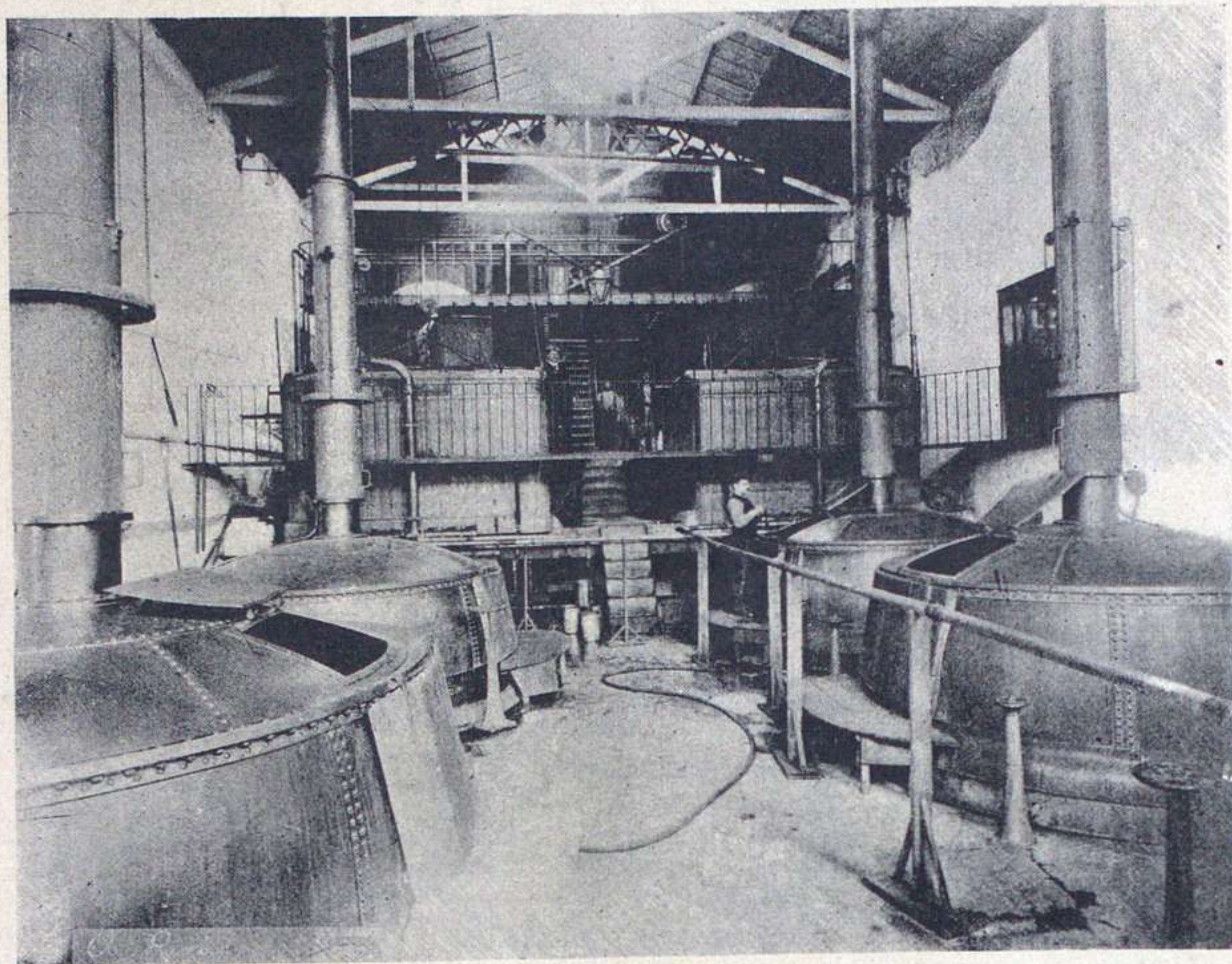
Aquella pobre instalación primitiva, situada en las calles de Azcuénaga y Piedad, la ha convertido la vara mágica del trabajo en el soberbio edificio que hoy ocupa la fábrica sobre un solar de 24.000 varas cuadradas, limitada por las calles de Suipacha, Esmeralda, Juncal y Paseo de Julio.

De los cuatro cuerpos de que consta el edificio el de la izquierda, próximo á la puerta de entrada, está destinado á depósitos de cebada, primera materia de esta industria. Los depósitos están en cuatro pisos, donde se limpia, clasifica y escoge la cebada, empleando para ello dos máquinas especiales, y preparándola luego por medio de la humedad para el *maltaje*, que es la más importante transformación que la materia prima ha de sufrir para la fabricación de la cerveza.

Omitimos la explicación de los procedimientos que á este fin se emplean, por ser muy conocidos.



Vista general del Uque y Expedición por el Paseo de Julio



Vista de una parte de la Sala de Fabricación de Cerveza

La sección en donde empieza la fabricación directa de la cerveza se encuentra en un vastísimo y alto salón, y de allí desciende el mosto que sirve de base á la elaboración del refrescante líquido.

El malte se vacía en 6 grandes calderas cilíndricas, cada una de las cuales tiene una cabida de 125 hectólitros. Cinco depósitos colocados dentro de las calderas surten de agua caliente á toda la cervecería. Con el mosto se cuece juntamente el lúpulo que da á la cerveza su amargor característico. El malte ya servido se utiliza para la alimentación del ganado vacuno.

De las calderas pasa el mosto á dos grandes depósitos donde se oxigena, y de allí corre á los refrigerantes, cambiando gradualmente de temperatura hasta llegar á un grado muy bajo. En estas condiciones el líquido entra en las cubas de fermentación, la cual se produce con la levadura.

Posee la cervecería dos máquinas sistema Raoul Pictet para la producción de hielo. Cada una da mil doscientos kilogramos por hora. Existen además otras cuatro máquinas, sistema Carré, que producen mil quinientos kilogramos en igual tiempo.

Los motores son diez, con una potencia total de 350 caballos, y además de poner en movimiento toda la maquinaria, dan fuerza á tres bombas que extraen de un pozo semisurgente, de 70 metros de profundidad, 3000 litros de agua por minuto.

En la parte más alta de la fábrica existen cuatro grandes depósitos que pueden contener un millón de litros de agua, y que se llenan por medio de las bombas ya citadas.

El vapor necesario, así para los motores como para comunicar calor al mosto mientras se cuece, se produce en seis calderas semitubulares con dos hervidores. La chimenea que da salida á los humos tiene 55 metros de altura.

Como combustible se emplea el carbón de piedra y el lúpulo ya agotado, evitándose de ese modo las emanaciones infectas.

En el laboratorio químico de la cervecería se fabrica la levadura necesaria para el consumo del establecimiento.

En los grandes sótanos donde se verifica la fermentación y se conserva la cerveza hay 820 receptáculos entre pipones y cubas, de las cuales cada una puede contener de 25 á 30 hectolitros de líquido.

En un vasto recinto muy bien ventilado se halla instalado el taller para limpiar las botellas, llenarlas y someterlas á la *pasteurización*, la cual tiene por objeto sujetar la cerveza ya embotellada á una alta temperatura, cubriendo las botellas con agua muy caliente, que destruye todo germen extraño.

En un local contiguo al citado se efectúan las

operaciones de poner cápsulas y etiquetas á las botellas y la de embalarlas en barricas.

Llama igualmente la atención la sección de tonelería donde se extrae la resina que interiormente contienen los barriles, se les limpia con un chorro de vapor y otro de agua fría, y se les cepilla interiormente.

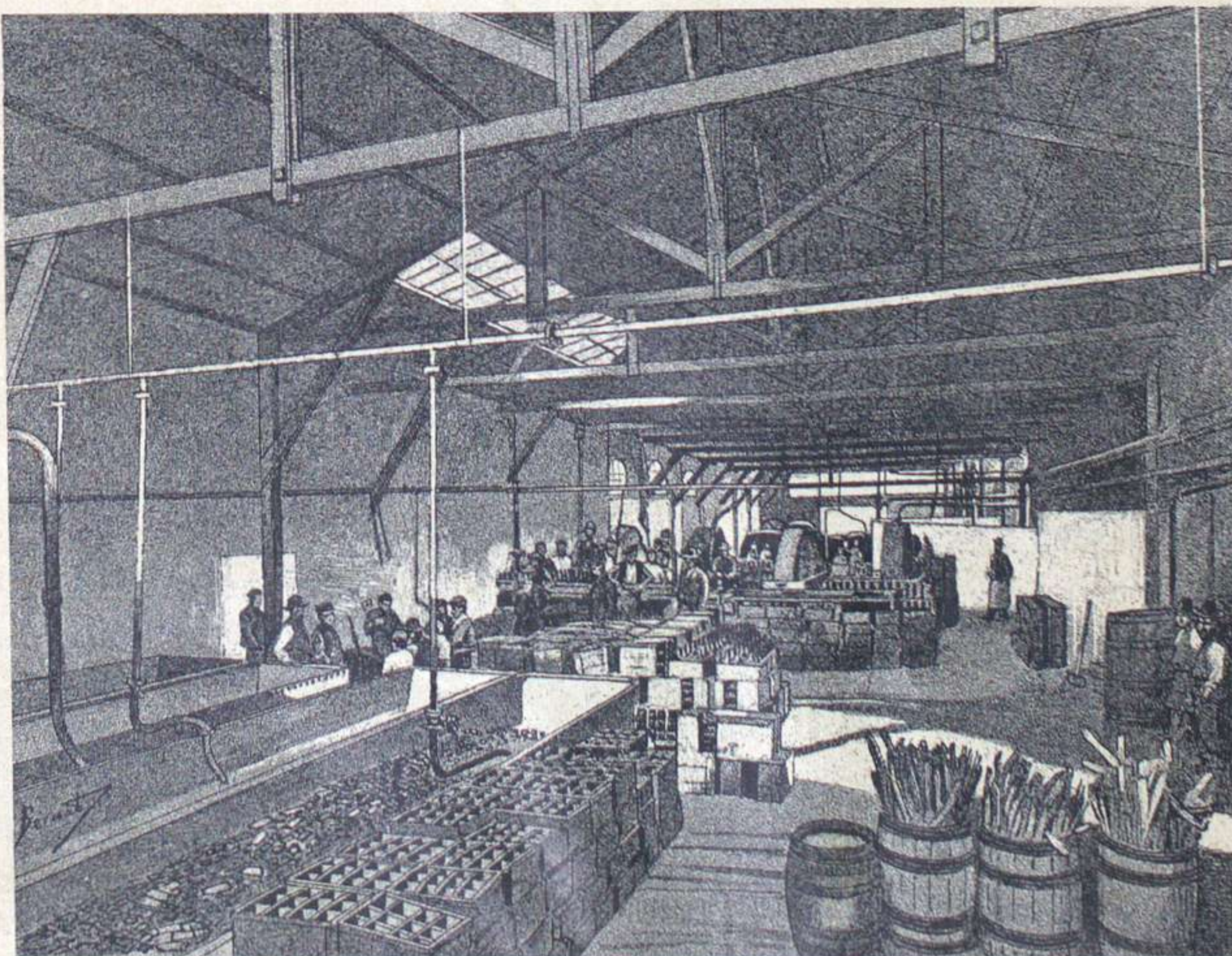
La cervecería ocupa un personal que pasa de 250 hombres; los solteros tienen allí vivienda aireada é higiénica, donde se alojan por nacionalidades; todos comen en el establecimiento, obteniendo la ventaja de hacerlo con más economía y la de contar con un alimento sano.

La cervecería puede producir, trabajando los cinco tachos de cocido, 100.000 litros diarios, y entre las ventajas que ofrecen sus productos no es la menos estimable la facilidad de su conservación; circunstancia que tienen muy en cuenta los consumidores y sobre todo el comercio al por menor. La cerveza Bieckert en barriles no pierde ninguna de sus buenas cualidades por mucho tiempo que trascurra.

Se trata, en suma, de un establecimiento que hace honor al país y á las personas que lo dirigen porque representa una de las industrias nacionales que han llegado á más alto grado de prosperidad.

Debemos los datos que nos han servido para hacer la descripción que antecede, á la amabilidad del administrador y gerente de la fábrica señor don Juan Russel, cuyas dotes de actividad é inteligencia son el alma del vasto establecimiento y cuya distinción y energía le granjean la estimación y el respeto de sus subordinados.

Bajo su dirección se han cambiado los procedimientos para la fabricación de la cerveza, mejorando de día en día su calidad y acrecentando el crédito de sus marcas. De esta manera ha logrado el señor Russel el objeto que en primer término deben proponerse cuantos dirigen empresas industriales, que, como ésta, cuentan en el país con todas las condiciones y elementos que les son necesarios, á saber: perfeccionar la fabricación en



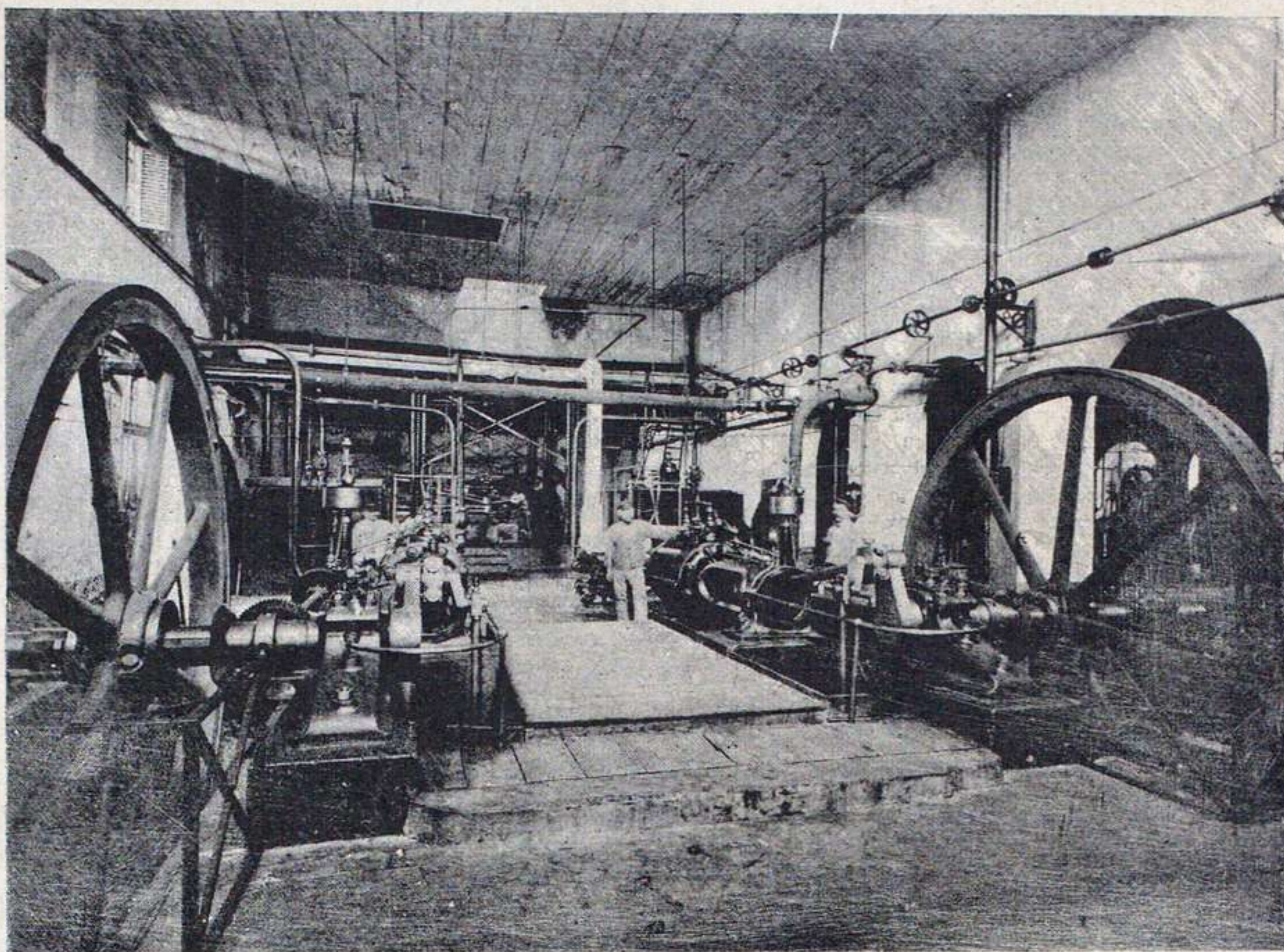
Taller de embotellado y pasteurización

términos de poder sostener la competencia con los productos importados y de aspirar á emanciparse de la industria extranjera en todo aquello que nosotros podemos y debemos producir, por contar con los recursos naturales que son la base necesaria de toda industria.

Las nuevas clases de cerveza que la Compañía Bieckert ha ido fabricando demuestran su propósito de no omitir ningún género de esfuerzos para perfeccionar sus productos y satisfacer las exigencias del consumidor. Así es como ha formado su numerosa clientela y como únicamente puede aumentarse de una manera progresiva.

La República Argentina, después de un largo período en que la ganadería fué su preocupación capital, y después del impulso que ha dado en los últimos años al cultivo de sus feraces campos tiene que pensar en la transformación de las primeras materias que con tanta abundancia produce, y aprestarse á entrar decididamente en el período industrial que caracteriza la plenitud del desarrollo de los grandes intereses materiales.

El establecimiento que hemos descrito es uno de los grandes jalones puestos en el camino que tenemos que recorrer.



Vista de una sección del Salón de Máquinas

#### ABOGADOS

DOCTOR GÓMEZ PALACIOS—Abogado del foro argentino y oriental—Esmeralda, 432.

DANIEL J. DONOVAN y Diego González—San Martín, 142.

R. C. ALDAO y P. E. Agote—Buenos Aires, 25 de Mayo, 23: La Plata, avenida 13, 824.

DUVIMIOSO TERRA—Juncal, 1041. Tiene corresponsal en Montevideo

DOCTOR JOSE TARNASSI—Venezuela, 412 Estudio: Victoria, 442.

DOCTOR AUGUSTO BERGHINZ—Estudio: Paraná, 195.

DOCTOR JUAN COUSTAU—Abogado—Reconquista, 212—Piezas núms. 19 y 20.

#### MÉDICOS

DOCTOR DRAGO—Enfermedades de la piel, etc—Cangallo, 1025.

DOCTOR PALMA—Cirujía y enfermedad de señoras—Defensa, 188.

F. P. LAVALLE—Dirige la farmacia del pueblo—Oficina química—Rivadavia, 727.

DOCTOR JUAN DE PIÑERO—Enfermedades del exófago, estómago, etc.—Suipacha, 154.

DOCTOR RAMÍREZ—Consultas de 10 á 11 y de 2 á 4 p. m.—Piedad, 1010.

DOCTOR MUÑOZ ROMARTE—Ex catedrático en la Facultad de Montevideo—Moreno, 1181.

DOCTOR ROBERTS—Clínica oftalmológica—Victoria, 723.

DOCTOR W. TELLO—Enfermedades de la nariz, garganta y de los oídos—Artes, 118.

DOCTOR HUGO MARCUS—Médico cirujano—Florida, 902.

DOCTOR EMANUEL PODESTA, del Hospital Italiano—De 1 á 3 p. m.—Cuyo, 424.

DOCTOR MACKERN—Clínica para enfermedades de la garganta, nariz y oídos—Lavalle, 716.

DOCTOR C. ALLIEVO—Rivadavia, 1452.

DOCTOR A. GREENE—De 1 á 2 p. m.—Cangallo, 685.

EDMUNDO REINAL O'CONNOR, de la Facultad de París—Suipacha, 430.

ESTABLECIMIENTO Médico de Aereoterapia—Suipacha, 286.

DOCTOR EDUARDO OBEJERO—Enfermedades de ojos, nariz, garganta y oídos—Ausente hasta el 9 de Enero—Cuyo, 748.

#### EDUCACION

ACADEMIA BRITÁNICA, incorporada al Colegio Nacional—Director: Robert Bird—Belgrano, 943.

INSTITUTO MERCANTIL, incorporado al Colegio Nacional—Plaza Concepción.

LICEO ROLLIN—Director: Leopoldo Maloucaze—Independencia, 664.

ALFREDO DIGHERO, Contador público—Lecciones de teneduría de libros, etc.—Cuyo, 1670.

ACADEMIA MERCANTIL—Dirigida por el Contador Juan Giannetti—Florida, 9 y Corrientes, 2232.

BUENOS AIRES English High School.—Establecida en 1884, Director: A. Watson Hutton M. A.—3502, Santa Fe, 3600.

COLEGIO LITERARIO—Directores: Frecker y Hutchison—Juncal, 866.

INSTITUTO SAN MIGUEL, incorporado al Colegio Nacional—Azcuénaga, 1366, 68-70.

JUAN LUIS BLANES—Profesor de dibujo y pintura—Cuyo 1632.

FRANCISCO M. CONTE—Lecciones particulares de español, italiano, francés, inglés y alemán—San Martín, 621.

#### VARIOS

DOCTOR N. ODAHL, Dentista—Operaciones por medio del gas de azoe—Avenida de Mayo, 291, esquina Piedras.

DOCTOR G. OLRAAMARE, Dentista—De 2 á 4—Cuyo, 884.

D. KEMPTS, Dentista inglés. Se ha mudado—Piedad, 474.

DOCTOR J. M. HENRIQUEZ M. D. D. D. S.—Dentista graduado—Corrientes, 679.

JORGE MAC NALLY—Dentista norteamericano—Florida, 409, esquina Corrientes.

MAURICIO STENBACK—Profesor de masaje—San Martín, 238.

MIGUEL S. GALLEGOS—Contador público—Piedad, 2169.

LANUSSE Y MENDEZ—Agentes marítimos: despachos de Aduanas, etc.—Lloyd's Sub Agents—Ensenada.

JOSE DUNCAN ROSSI—Contador público—Rio Bamba, 725, Reconquista, 287-9.

GREGORIO REBOLLO—Despachante de Aduana y rematador—Alsina, 483 y 85.

BENIGNO CABO DE VILA—Balanceador público—Tucumán, 458.

EDUARDO KELLY—Rematador público—Andes, 1125.

NORMAN H. SMITH—Comisionista y agente—Piedad, 883.

HOGG Y WRIGHT—Corredores de Bolsa—Piedad 29 y en la Bolsa.

## COMERCIO

## IMPORTACIÓN

Si bien en el precio del metálico no hubo en esta quincena tan fuertes oscilaciones como en las anteriores, no estuvieron los negocios en artículos de importación más animados por eso. Los importadores no han rebajado aún sus pretensiones en conformidad con las cotizaciones más bajas del oro; es que no quieren operar antes de que dichas cotizaciones acusen mayor estabilidad, haciendo así posible el hacer un nuevo cálculo de los precios. El fuerte quebranto en el agio del oro ha proporcionado ganancias no insignificantes a los que aun tienen que hacer remesas al exterior; pero, por otro lado, tienen los importadores que temer pérdidas en el caso que no les fuera posible a la segunda mano y a los minoristas vender a los precios elevados a que habían comprado. El público se rehúsa hoy día a pagar los precios establecidos sobre la base de un agio del oro más alto de 70 a 80 puntos, y limita sus compras a lo estrictamente necesario; así es que muy pocas veces se oyeron tantas quejas sobre la falta de transacciones, hasta entre los minoristas, como en las semanas transcurridas. Como acá o allá se rebajan a pesar de todo los precios, todos se dirigirán a esos comerciantes, y los que no estarán dispuestos a hacer iguales concesiones, se quedarán con sus existencias y se verán más tarde obligados a vender a precios aun más ruinosos, por lo que les costará mucho pagar lo que deben a los mayoristas y quien sabe si todos lo podrán hacer.

La llegada contemporánea de varios buques fué motivo de que los desembarques en las semanas últimas fuesen más considerables que en las que las precedieron, sin que, sin embargo, revistieran las proporciones que habían alcanzado en el trimestre anterior; en cambio, el aumento de la importación de máquinas agrícolas y todos los artículos para la agricultura y la cosecha vendida fué de mucha consideración.

En cuanto a los varios artículos, dada la situación del mercado, no es posible consignar cotizaciones aun aproximadamente exactas, y renunciamos completamente a hacerlo, a no ser las efectuadas a oro a cuya condición se hicieron casi todas las escasas operaciones habidas en las semanas últimas. De las 8000 barricas, más o menos, y 1500 bolsas de azúcares refinadas recién llegadas, no se ha sabido que se hayan vendido, y es muy probable que no sirvieron sino para aumentar las existencias que, a la verdad, no son muy fuertes. Si se confirmaran las noticias nada favorables sobre el estado de las plantaciones de caña de azúcar, una gran parte de las cuales promete sólo rindes muy reducidos a consecuencia de la sequía, y si no cayeran pronto nuevas lluvias que hicieran mejorar las perspectivas, tenemos que esperar un fuerte aumento de la importación de azúcar extranjero, principalmente por que la Refinería del Rosario ya cubrió, por medio de contratos, cuanto le hace falta de azúcar no refinada. Para impedir un indebido encarecimiento del artículo que aquí se consume en cantidades relativamente muy considerables piensan algunos senadores proponer al Congreso una rebaja transitoria de los derechos aduaneros.

Los negocios en productos indígenas fueron, de consiguiente, de reducida importancia, habiéndose cubierto únicamente lo indispensable para el consumo. Las susodichas noticias poco satisfactorias impidieron un mayor descenso de los precios para azúcares no refinados, que a la fecha se cotizan aún a 3.00 hasta 4.90 \$ los 10 kilos, pero es casi seguro que los mismos no podrán sostenerse, y del mismo modo que las cotizaciones de los azúcares importados, tendrán que experimentar un quebranto.

## COMMERCE

## IMPORTATION

Bien que dans cette quinzaine il n'y ait pas eu, sur le prix du métallique, d'aussi fortes oscillations que dans les quinzaines précédentes, les affaires en articles d'importation, n'ont pas été pour cela plus animées.

Les importateurs n'ont pas encore baissé leurs prix conformément aux cotisations plus basses de l'or; ils attendent pour cela une stabilité plus grande dans l'évaluation du papier monnaie.

La baisse du taux de l'or a fourni de gros bénéfices à ceux qui avaient encore à faire des remises en Europe. D'autre part les importateurs et les détaillants pouvaient subir des pertes sérieuses en baissant leurs prix, car ils ont à écouler des marchandises achetées à un moment où le taux de l'or était plus élevé.

Le public refuse aujourd'hui de payer les prix établis sur la base d'un agio plus élevé de 70 à 80 points et il limite par conséquent ses achats au strict nécessaire.

De là vient que partout on se plaint du manque total de transactions.

Quelques détaillants cependant ont déjà baissé tant soit peu leurs prix s'attirant ainsi la clientèle des maisons qui persistent à maintenir les leurs.

Il faut signaler l'arrivée de plusieurs bateaux ayant débarqué dans notre port quantités de machines agricoles destinées à la prochaine récolte.

Pour ce qui est de tous les articles courants, il serait bien difficile, étant donnée la situation du marché d'indiquer des chiffres exacts et nous renonçons à le faire, exception faite des ventes à or.

Des 8000 barriques, plus ou moins et des 1500 bourses de sucre raffiné, qui viennent d'arriver, aucune partie n'a été encore vendue et ces marchandises augmentent le stock déjà considérable du marché.

Si l'on confirmait les mauvaises nouvelles reçues sur l'état des plantations de canne dont une grande partie a eu à souffrir du manque d'eau, nous pourrions nous attendre à un accroissement dans l'importation des sucres étrangers, étant donné surtout que la Raffinerie de Rosario s'est déjà assuré toute la quantité de sucre qu'elle pourrait travailler.

Afin d'éviter le renchérissement d'un article aussi important, quelques sénateurs avaient proposé une réduction provisoire des droits de douane.

De tout cela résulte que les affaires en produits indigènes ont été réduites au strict nécessaire réclamé par la consommation. En ce moment les sucres non raffinés sont cotés \$ 3 à 4.90 les 10 kilos, mais il est certain que ces prix ne seront pas maintenus.

Quant à ce qui est de nos vignobles, les nouvelles sont peu encourageantes.

Dans la province de Mendoza qui produit le plus de vin, les sauterelles ont causé de graves préjudices et l'on calcule les pertes à un tiers de la récolte.

## COMMERCE

## IMPORT

Although during the past fortnight gold has not oscillated so much as before, the movement in imported articles has not increased to any appreciable extent. Importers have not lowered their prices in proportion to the fall in gold as they do not wish to operate until a continued steadiness in the gold quotations enables them to calculate prices afresh.

While the heavy decrease in the gold premium represents a considerable gain to those who have to make remittances abroad, the importers, on the other hand, are afraid of making losses, should they not be able to sell to the retail dealers at the high prices at which they had bought.

The public at the present moment refuses to pay prices calculated on a gold premium 70 or 80 points higher than present quotations and limits its purchases to what is absolutely necessary, so that seldom have so many complaints of slowness of trade been made as in the past few weeks.

Here and there a few dealers have reduced their prices; business will naturally go to these, and those who are unwilling to follow their example will have their stock thrown on their hands and will be compelled later on to sell at a ruinous sacrifice: for this reason they will have great difficulty in paying their debts to the wholesale houses and it remains to be seen how many will be able to fulfil their obligations in this respect.

The simultaneous arrival of several ships caused the figures for imports to be larger than in the previous weeks, without, however, reaching the amounts for the preceding quarter. On the other hand the increase in the import of agricultural machines and articles for use during the coming harvest, was most marked.

As regards to various articles of import, in view of the situation of the market, we refrain from giving quotations even approximately exact, except in the case of operations conducted, as were nearly all the few ones of the past week, on a gold basis.

No details are to hand of the 8000 barrels (more or less) and 1500 bags of refined sugars recently arrived, and it is more than probable that they have merely gone to increase the somewhat impoverished stocks of the importers.

If the gloomy reports from the sugar plantations are confirmed, foreshadowing a small crop on account of the drought, and unless copious rains come to the assistance of the sugar planters, we are likely to see a considerable increase in the import of foreign sugar, especially as the Rosario Refinery has contracted for what non refined sugar it requires.

To prevent too sudden a rise in the price of an article which is used here in comparatively large quantities, some senators propose to ask Congress to make a temporary reduction in the import dues.

Business done in articles of native production was restricted to supplying pressing needs.

The unfavourable rumours above referred to regarding the smallness of the sugar crop prevented a larger drop in prices for non refined kinds which were quoted a \$ 3.00 to \$ 4.90 p 10 kilos, but it is almost certain that as in the case of imported sugars, prices will experience a fall.

The reports from the wine-producing districts have likewise been discouraging. In the province of Mendoza, which produces the greatest quantity of wine, the locusts have caused great damage to the vines—the loss being estimated at one third of the whole yield. It is to be hoped, however, that these

## HANDEL

## IMPORTWAAREN

Wenn auch der Goldkurs Anfangs dieser Woche keinen so grossen Schwankungen wie in der vorhergegangenen unterworfen war, können wir doch von keiner Belebung des Geschäftes in Importwaaren berichten. Die Importeure haben ihre Forderungen noch nicht entsprechend der niedrigeren Cotisation des Goldagios herabgesetzt; sie wollen überhaupt nicht verkaufen, bevor nicht die Cursentwicklung eine ruhigere geworden ist und dadurch eine neue Calculation der Preise ermöglicht wird. Der bedeutende Rückgang des Goldagios hat denjenigen, welche noch Remissen nach dem Auslande zu machen haben, nicht unbedeutenden Gewinn gebracht, aber auf der anderen Seite haben die Importeure Verluste zu befürchten im Falle es dem Zwischenhandel und den Detaillisten nicht möglich sein würde, ihre zu hohen Preisen eingekauften Waaren noch zu eben solchen abzusetzen. Das Publikum weigert sich heut die auf der Basis eines um 70-80 Punkte höheren Goldagios festgesetzten Preise zu bezahlen und beschränkt seine Einkäufe auf das alleräusserste, so dass wohl selten so sehr über den Mangel jedes nennenswerthen Umsatzes auch im Detailgeschäft geklagt worden ist, wie speciell in den verflochtenen Wochen. Da von der einen oder der anderen Seite die Preise doch herabgesetzt werden, wird sich dieser die Kundschaft zuwenden und diejenigen, welche nicht das gleiche Entgegenkommen zeigen, werden mit ihren Beständen sitzen bleiben und später gezwungen sein, zu noch ruinöseren Preisen zu verkaufen, so dass ihnen dann die Bezahlung der den Grossisten schuldenen Beträge schwer genug fallen wird, wenn sie überhaupt dazu im Stande sein werden.

Die gleichzeitige Ankunft verschiedener Schiffe war der Grund, dass die Ausschiffungen in den letzten Wochen bedeutender als in den vorhergegangenen gewesen waren, sie erreichten jedoch, was unsere Berichtstafel anbelangt, nicht den Umfang derjenigen des vorigen Quartals, dagegen ist die Zunahme des Importes von landwirtschaftlichen Maschinen und allen Artikeln für die Landwirtschaft und die kommende Ernte eine sehr beträchtliche.

## GETREIDE

Mit dem Schnitt des Weizens hat man in Entre Rios bereits begonnen und in 10 Tagen dürfte dies auch in Santa Fé der Fall sein, in welcher Provinz man bereits mit der Leinsaaternte beschäftigt ist. In der zweiten Hälfte nächsten Monats werden schon Dreschresultate bekannt werden, man erwartet, dass dieselben gute und schöne Qualitäten aufweisen werden, da die Witterung dem Ausreifen der Körner ausserordentlich günstig gewesen ist. Aus dem Süden der Provinz Buenos Aires kommen in Betreff des Feldstandes auch nur günstige Berichte. Von Corba haben wir gute Nachrichten, wenn auch einzelne Culturen von den Heuschrecken sehr zu leiden gehabt hatten. Nach alledem können wir daher nicht nur auf einen quantitativ sehr reichen Ertrag sondern auch in qualitativer Beziehung auf sehr gute Resultate zählen.

Das Geschäft auf den Getreidemärkten war in der vorliegenden Berichtsperiode trotz der Beständigkeit, mit welcher der Goldkurs auf seinem Niveau von 277% verharrte, ein ebenso unbefriedigendes wie in den Vorwochen, in welchen die enormen Cursrückgänge stattgefunden hatten. Der Export hat sich von dem Einkaufsgeschäft vollständig zurückgezogen, da auch auf den auswärtigen Absatzmärkten die Notirungen weichende Tendenz bekundeten. Der hiesige Consum ist nicht im Stande, die verhältnissmässig reichlichen Eingänge aufzunehmen, in Folge dessen gehen Preise immer weiter zurück.

Für Weizen bester Qualität wurde in den letzten Tagen nur noch höchstens 6.90 Ps. angelegt, bei den mittleren und geringeren Sorten, aus denen im übrigen die Zufuhren zum grossen Theile bestehen, ist der Abschlag gegen die vorwöchentlichen Notirungen noch bedeutender.

Das Mehlgeschäft verkehrt in ganz irregulärer Weise, indem die gleichen Sorten zu den verschiedensten Preisen abgegeben werden. Die Müller bemühen sich eben so rasch wie möglich ihre Vorräthe abzustossen. Als höchster Preis, welchen hiesiges Mehl, Marke O, erzielte, wird 1.35 Ps. für 10 Kilo angegeben. Ausserdem beginnen auch die Zufuhren von den Flüssen etwas reichlicher einzugehen, und wenn dieselben auch im Verhältniss zu den früheren Jahren nur unbedeutend sind, so bereiten sie doch den hiesigen Fabrikanten eine lästige Concurrenz.

Der gute Ausfall der in Europa hauptsächlich Mais exportirenden Länder, Ru-

## LA EQUITATIVA

DE LOS ESTADOS UNIDOS

## SOCIEDAD DE SEGUROS SOBRE LA VIDA

## RESUMEN FINANCIERO

1º de ENERO de 1892

Dollars

Activo..... \$ 136.193,518

Pasivo..... » 109.905,537

Sobrante... » 25.292,981

Ingresos... » 39.054,944

Nuevos riesgos } » 223.118,311

aceptados en 91 }

Total de riesgos } » 84.894,557

vigentes, .... }

## SUCURSAL,

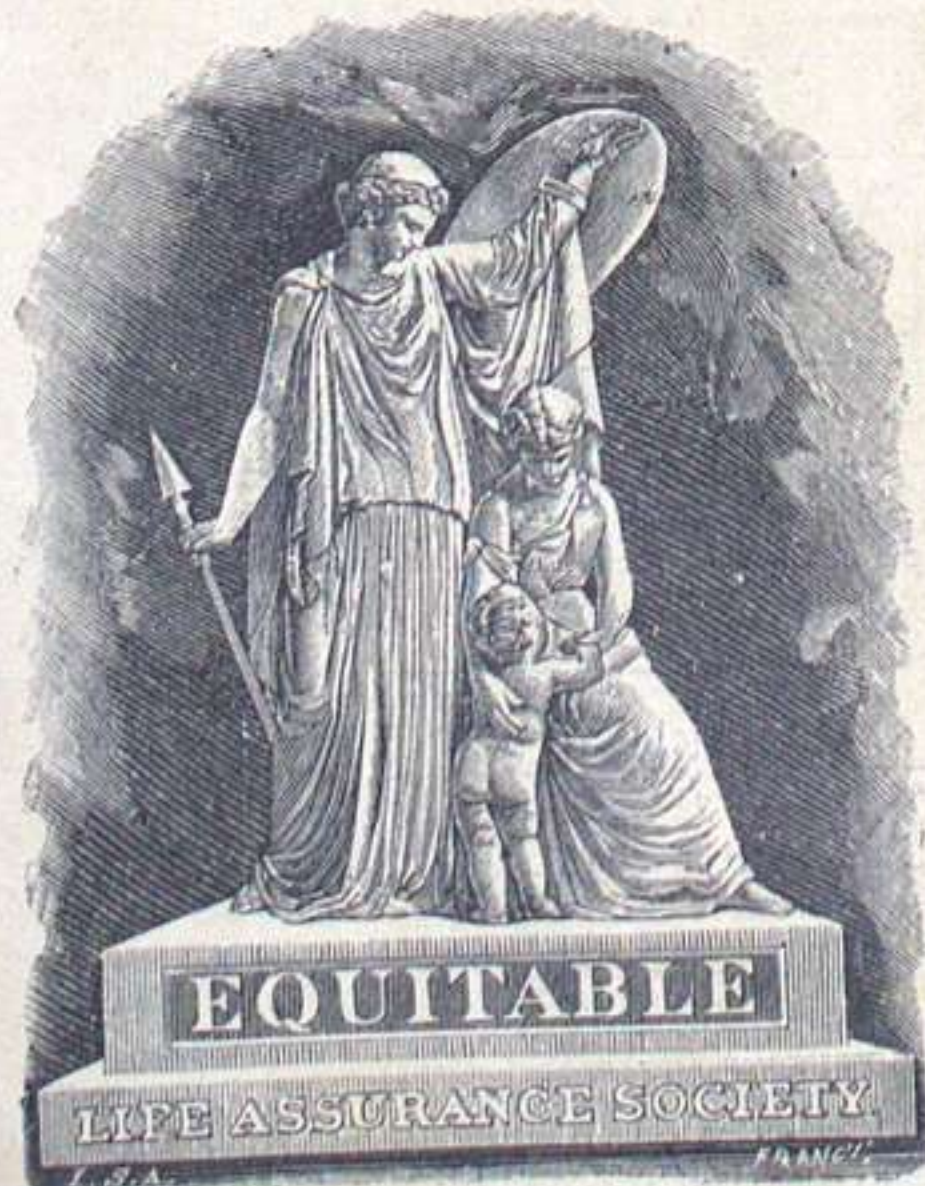
Con facultad de otorgar pólizas  
y satisfacer sin estorbo.  
Calle Florida, 377, Buenos Aires

## DIRECTORIO LOCAL:

MIGUEL TEDIN, Presidente.  
ADOLFO MANIÉLS, } Directores  
R. INGLIS KUNCIMAN, }  
Dr. PABLO BEECK, Dtor. Médico  
A. ROSSA CAVASSA, Secretario.

## BANQUEROS:

Banco de Londres y Río de la Plata  
Banco de Londres y Brazil  
Banco Británico de la América  
del Sud y  
sus Corresponsales.



ENTRADA POR LA CALLE FLORIDA

De nuestra producción de vinos en el corriente año se vieron también últimamente noticias muy poco halagüeñas. En la provincia de Mendoza, que es la que produce la mayor cantidad de vinos, la langosta ha causado grandes perjuicios a los viñedos, y se valía la pérdida en la tercera parte de toda la producción. Es de esperar que también estos cálculos, como todos los que se hicieron hasta ahora respecto a los daños ocasionados por la langosta, resulten muy exagerados. De todos modos, aun en el caso contrario, dada la mayor extensión de la viticultura en las otras provincias, por lo que este año por primera vez hay que esperar mayores rindes, la producción total no será menor que la del año precedente. Hablan en contra de la suposición de pérdidas tan considerables, cuales fueron señaladas arriba, también la baja de los precios para nuestros vinos y la actitud reservada de los compradores, los que no quieren hacer fuertes compras, opinando que no podrán conseguir límites aun más bajos. Pero no solamente en los vinos indígenas, para los cuales hasta ahora no había habido período alguno del que no tuviésemos que dar cuenta de negocios activos y operaciones de importancia, sino que también en los importados, aunque los importadores se mostraran bastante dispuestos a ceder en sus pretensiones, no hubo transacciones de alguna transcendencia. En las condiciones en que está el mercado es ocioso anotar precios, pues serían de considerarse puramente nominales. Los arribos no fueron muy cuantiosos en las semanas últimas, habiéndose desembarcado sólo cerca de 4000 bordalesas de vinos franceses, cerca de 2000 pipas y 1850/4 de vinos españoles y 4300 bordalesas de vinos italianos.

Il faut espérer cependant que dans les premiers moments d'inquiétude on a fort exagéré les dommages causés par les sauterelles; néanmoins en admettant qu'il y en ait de réels, la production de cette année ne sera pas moindre que celle de l'année dernière étant donnée l'extension donnée à la culture de la vigne.

Quant aux prix des vins du pays et de ceux importés, nous ne le indiquons pas, car les ventes irrégulières n'ont pas permis d'établir une cotation précise.

Les arrivages n'ont pas été très nombreux et on peut les calculer 4000 bordalesas de vin français, 2000 pipas et 1850 quarteroles de vins espagnols et 4300 bordalesas de vins italiens.

(Véase página 46)

calculations, as also all those made hitherto respecting the ravages caused by locusts will turn out to have been greatly exaggerated.

At all events even should this not be the case, in view of the extension of vine-culture in the other provinces, it is probable that the yield will not be less than that of the previous year.

The fall in the prices of our wines, together with the attitude maintained by buyers, who are unwilling to make large purchases in hopes of a fall in rates, likewise tell against the supposition of losses having been so heavy as anticipated above. There have however been very few transactions worthy of note either in native or foreign wines although importers have shown a decided tendency to lower their rates. In the present state of the market it would be useless for us to quote prices which would be quite nominal.

Arrivals in the last few weeks were small, amounting only to some 4000 bordalesas french wines, 2000 pipas and 1850 quarterolas of spanish wines, and 4300 bordalesas of wine from Italy.

mänien, Russland und Ungarn wird zur Folge haben, dass die Bezüge der europäischen Importstaaten aus den überseeischen Ländern geringer als in den früheren Jahren sein werden. Nordamerika wäre auch nach dem Resultat der jüngsten Maisernte nicht im Stande gewesen, ein gleich grosses Quantum wie im Vorjahre zu liefern, welcher Umstand zweifelsohne ein Anziehen der Preise bewirkt hätte, welches nicht nur durch den oben erwähnten guten Ausfall der europäischen Maisernte verhindert wurde, sondern in jüngster Zeit zu einem weiteren Herabgehen der ersteren auf den Weltmärkten Veranlassung gab. In Folge dessen zogen sich auch hier die Exporteure vollständig vom Geschäft zurück und der Markt für Mais verkehrte daher in ebenso flauer Haltung wie für Weizen.



UNA SECCIÓN DE NUESTRO DEPARTAMENTO DE MUEBLES

## EDGAR T. ELY

Hacemos en nuestra fabrica de esta ciudad un gran surtido de

JUEGOS DE DORMITORIO EN ROBLE

MESITAS DE FANTASÍA

ROPEROS, SILLAS, ESTANTES PARA LA PARED

SILLAS MECEDORAS

LAMPARAS DE TODAS CLASES

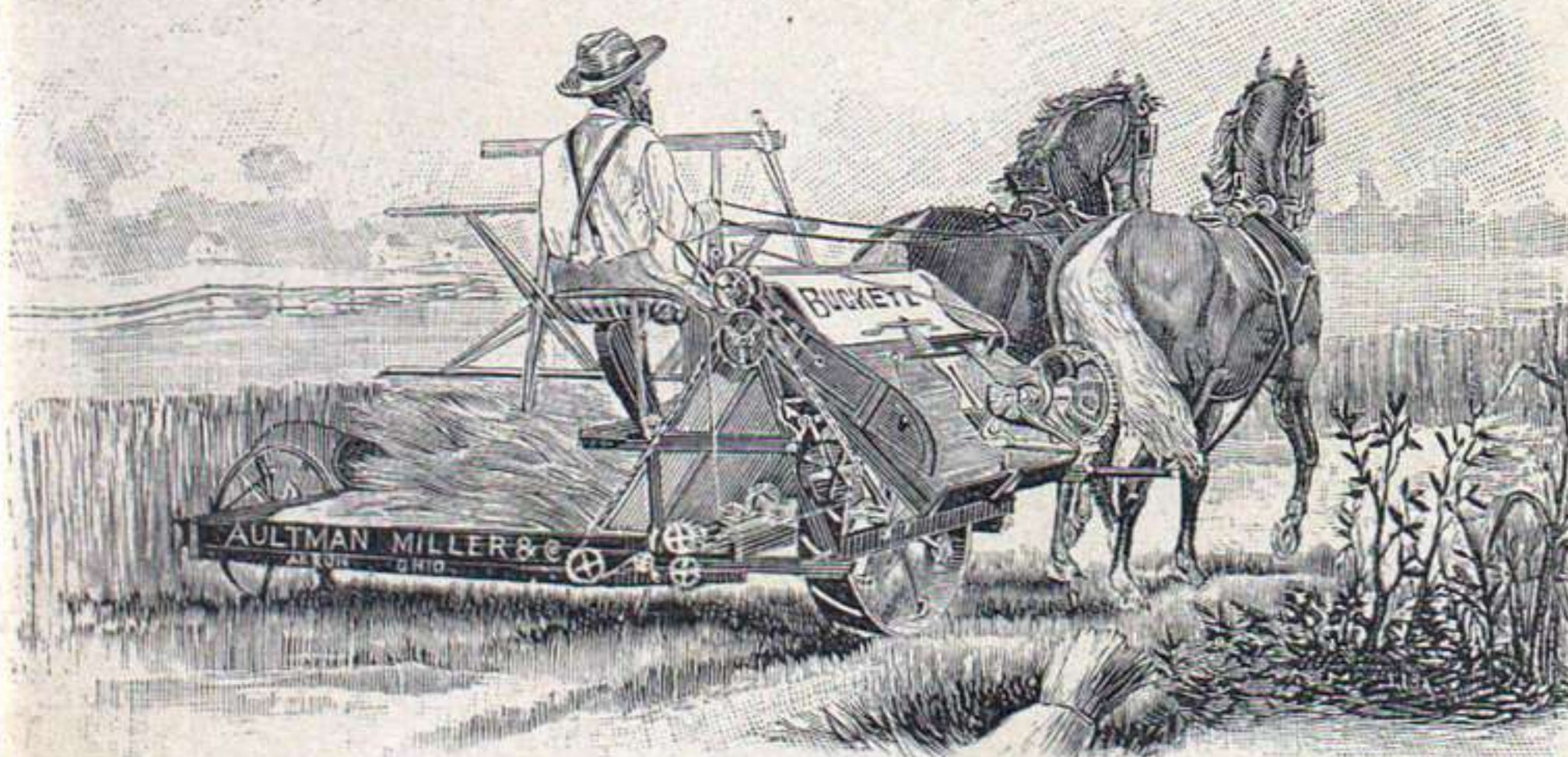
GOLCHONES ELÁSTICOS

HELADERAS, FIAMBRERAS

ETC., ETC.

656 - CALLE CANGALLO - 656  
BUENOS AIRES

# TOMAS DRYSDALE Y CIA



INTRODUCTORES DE  
MAQUINAS AGRICOLAS  
DE TODAS CLASES.

CASA PRINCIPAL

BUENOS  
AIRES

MORENO 438 a 476

SUCURSALES: CALLE MEXICO 202-220  
BARRIO DOZA 1201-1213 (BOCA DEL RIACHUELO)

## CAFÉ DE PARIS

FRANCISCO SEMPÉ

CASA DE PRIMER ORDEN

ESTABLECIDA EN 1860

Se recomienda por su "confort", por su  
esmerado servicio  
y por la superioridad de su bodega

ESPECIALIDAD  
PARA BANQUETES Y SOIRÉES

GRAN VARIEDAD  
DE ELEGANTES CESTILLOS DE FANTASÍA PARA FRUTAS  
(PRIMICIAS)

417, CALLE CANGALLO, 423 - BUENOS AIRES



## THE ENGLISH



588-590 GANGLLO 592-596-596  
CASA ESPECIAL  
EN ARTÍCULOS INGLESES PARA HOMBRE  
Los trajes de dormir a ps. 5.90 son incomparables

## EXPORTACION

DESDE EL 1º AL 30 DE NOVIEMBRE DE 1892

**Cueros vacunos salados**—Bélgica 7432, Alemania 2354, Inglaterra 301, España 500, Francia 5800; total 16387 cueros.

**Cueros de petro salados**—Alemania 5113, Bélgica nada cueros.

**Cueros vacunos secos**—Bélgica 22.923, España 63.953, Alemania 10.942, Italia 39.863, Estados Unidos 33.835, Francia 9861, Inglaterra nada; total 171.387 cueros.

**Cueros de petro secos**—Alemania 8144 cueros.

**Cueros de becerro**—España 847, Alemania 955, Estados Unidos nada, Italia 1500; total 3299 cueros.

**Lana**—Alemania 684, Bélgica 1092, España nada, Francia 2146, Italia 36, Inglaterra 255, Estados Unidos nada; total 4216 fardos.

**Cueros laneros**—España nada, Italia 805, Estados Unidos 0, Francia 8627, Inglaterra 65, Bélgica nada, Alemania 20; total 9517 fardos.

**Pieles de corderito**—Alemania 297 fardos.

**Cerda**—Haare: Italia nada, Bélgica 137, Estados Unidos 53, Alemania nada, Inglaterra 38, Francia 50; total 278 fardos.

**Pieles de carpincho**—Estados Unidos nada.

**Pieles de nutria**—Alemania 209, Francia 5, Estados Unidos 35, Inglaterra 6, Bélgica 62; total 317 fardos.

**Cueros de cabra**—España 2 fardos, Francia nada.

**Pieles y cueros diversos**—España 67, Inglaterra nada, Bélgica 2, Alemania 43, Francia 7, Italia 22, Estados Unidos 8 fardos.

**Plumas de avestruz**—Francia 3, Italia 1 cascos.

**Sebo**—Bélgica, nada, España nada, Brasil 143, Inglaterra 51, Francia nada, Suecia nada, Italia 465, Alemania 17; total 676 pipas.

**Tasajo**—Brasil 38.602, España 493 fardos, Francia 500, Inglaterra 1000, Habana 4257.

**Astas**—Bélgica 89.850, Alemania 71.200, Francia 28.342, España 107.227, total 487.519.

**Genizas y huesos**—Francia nada, Falmouth 772, Estados Unidos nada, Bélgica 704; total 1476 toneladas.

**Carne conservada**—Bélgica 1066, Brasil 4, Inglaterra 2180 cascos.

**Caldo**—Bélgica 300.

**Tripas**—Alemania nada, España 73, Italia 39 cascos.

**Carneros congelados**—Inglaterra 118.027.

**Ganados en pie**—Brasil 15 cerdos, 1962 novillos, 610 carneros, 15 caballos, Francia 120 carneros, 00 novillos, 3 caballos, Inglaterra 200 carneros, 203 novillos, 49 caballos, 50 cerdos, Mauritius 110 mulas.

**Maiz**—Bélgica 12.127, Italia 6334, Inglaterra 24.307,

Madeira nada, Francia 24.009, Brasil 38.910, España 14.453, Falmouth 21.328, St. Vicent 41.671, Alemania 4886, Cabo 13.287; total 202.122 bolsas.

**Trigo**—Falmouth nada, Italia nada, Alemania 3115, Brasil 21.943, Bélgica 29.372, Francia nada, San Vincent á la orden nada, Inglaterra 7140; total 63.279 bolsas.

**Lino**—Inglaterra 5702, Francia 2480, Bélgica 597, Italia nada, Alemania 961, Falmouth nada, España nada; total 9740 bolsas.

**Tortas de lino**—Francia 978, Alemania nada, Bélgica 180 bolsas.

**Cebada**—Inglaterra 97 bolsos.

**Afrecho**—Bélgica 4894, Francia 8737, Inglaterra 20.063, Brasil 315; total 34009 bolsos.

**Semillas**—Alemania nada, Inglaterra nada, Francia nada, Bélgica 1500 bolsos.

**Pasto**—Brasil 8331, Inglaterra nada, Francia 820 fardos.

**Harina**—Brasil 13.562, Bélgica 1997, Tenerife 150, Italia nada, Inglaterra 4003, Cabo 380, Alemania 14.000; total 34.012 bolsos.

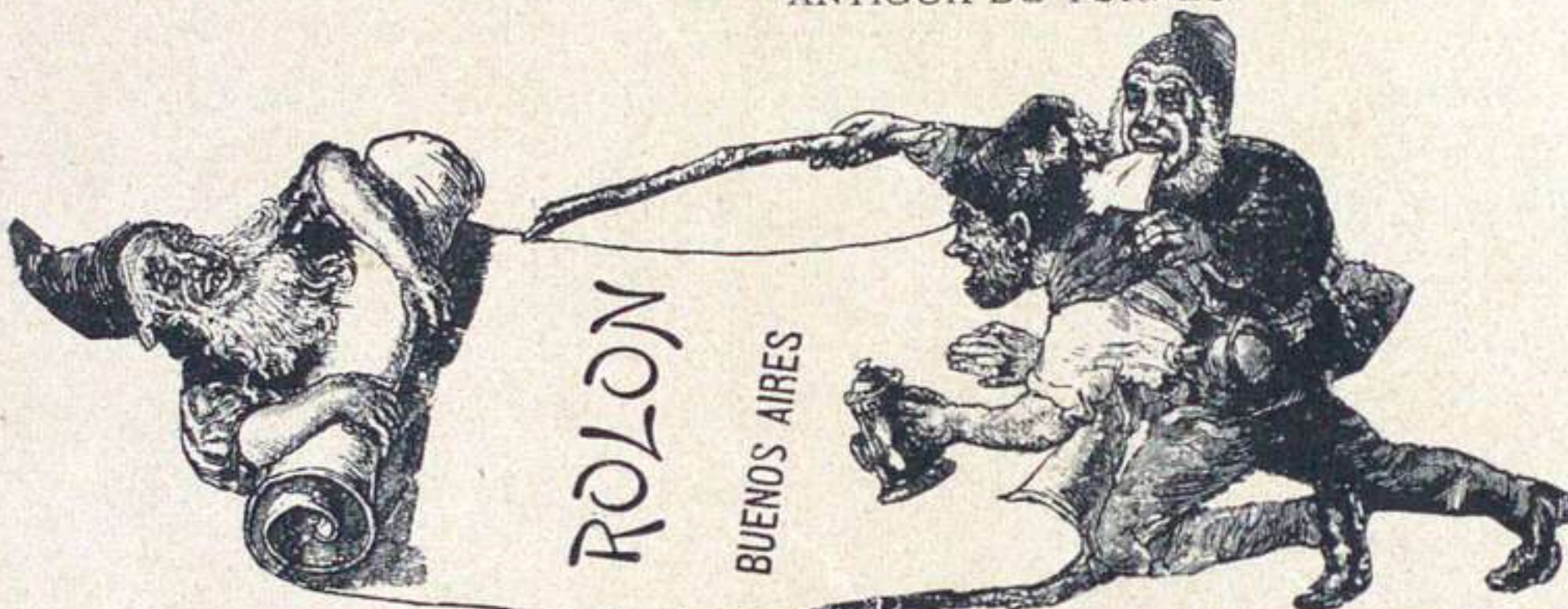
**Quebracho**—Inglaterra 1240 toneladas y 1386 trozos.

**Tabaco**—Alemania 290, Francia 65, Bélgica 255 fardos.

(Véase pág. 48).

## FARMACIA Y DROGUERIA ROLON

ANTIGUA DE TORRES

229 - DEFENSA - 229  
(Frente á San Francisco)DE  
**A. ROLON & COMP.**SUCESORES DE  
GIBSON, ROLON Y COMP.No ha cambiado de local.  
Teniendo el antiguo personal de la casa y al frente de la farmacia el señor R. C. Hermida, químico farmacéutico.

## MAISON GEORGES MERGER

316, CALLE FLORIDA, 326

COCINA SUPERIOR, VINOS Y LICORES EXCELENTES

EL RESTAURANT MÁS MAGNÍFICO DE LA  
AMÉRICA DEL SUR

DIRIGIDO POR SU ÚNICO PROPIETARIO

G. MERGER.

## VINOS DEL ESTABLECIMIENTO VINÍCOLA

## MARENCO &amp; CERSETO

EN SAN JUAN (República Argentina)

LAGRIMAS DE SAN JUAN



Piedad 516 - Únicos introductores: MARENCO &amp; Ca. - Serrano 666

LA  
ARGENTINA

EMPRESA

CONSTRUCTORA

DE

CLOACAS DOMICILIARIAS

Y

OBRAS SANITARIAS

OFICINA CENTRAL

390-SAN MARTIN-390

DIRIGIDA POR EL INGENIERO

ALFREDO J. MARSON

## SOMBRERERIA de J. H. FRENCH y Ca.

GRAN

SURTIDO

DE

TODA CLASE

DE

ARTICULOS

PARA

HOMBRE

A

PRECIOS MÓDICOS

THE

CALEDONIAN  
HOUSE

519 - PIEDAD - 519

BUENOS AIRES



# A LA CIUDAD DE LONDRES

## AVENIDA DE MAYO—CALLE PERÚ—CALLE VICTORIA

### TIENDA LA MAS VASTA Y MEJOR SURTIDA DE BUENOS AIRES

PRIMERA CASA EN BUENOS AIRES HABIENDO ESTABLECIDO EL SISTEMA DE VENDER TODO DE CONFIANZA Y Á PRECIO FIJO LO QUE LE HA  
VALIDO UN ÉXITO SIN IGUAL HASTA HOY

## AGUINALDOS, ETRENNES O REGALOS

PARA EL AÑO NUEVO DE 1893

**Exposición general** de novedades, juguetes finos y artículos de fantasía para regalos de Navidad y Año nuevo. Aguinaldos, Presents for Christmas Etrennes, Weinachts-Geschenks, Strenne, New-year's gifts, Regali d'anno novo, Cadeaux de Jour de l'an, Estrenac, etc.—Para el año de 1893.—Participamos á nuestras favorecedoras y al público en general, que hemos recibido una infinidad (un cargamento general) de artículos muy convenientes para regalos de Año nuevo, los cuales estarán puestos en venta desde hoy—surtido inmejorable!—Novedades las más recientemente creadas en todos los artículos—Precios sumamente módicos.—Cada artículo lleva una etiqueta con indicación de precio y se vende á precio fijo.

## EXPOSICION INGLESA

634 - CUYO - 638

IMPORTADORES Y FABRICANTES

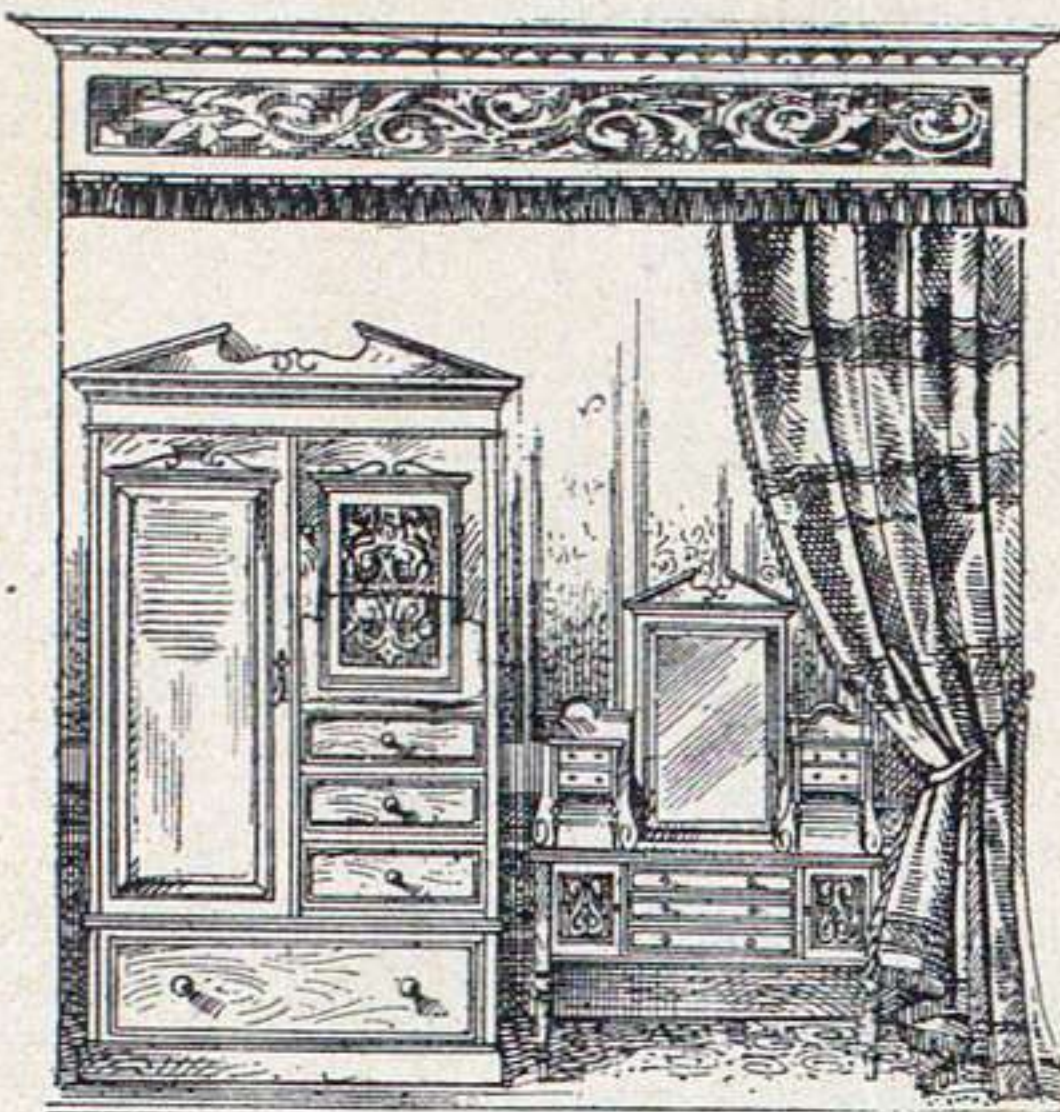
DE LA MEJOR CLASE DE

## MUEBLES INGLESES

Tiene en Exposicion gran surtido  
de juegos de dormitorios, salas, comedores  
y escritorios  
chimeneas de madera, mármol, estufas  
arañas, etc., etc.

JUAN GREEN &amp; Co.

DEPÓSITO: SALTA 1479 y 81



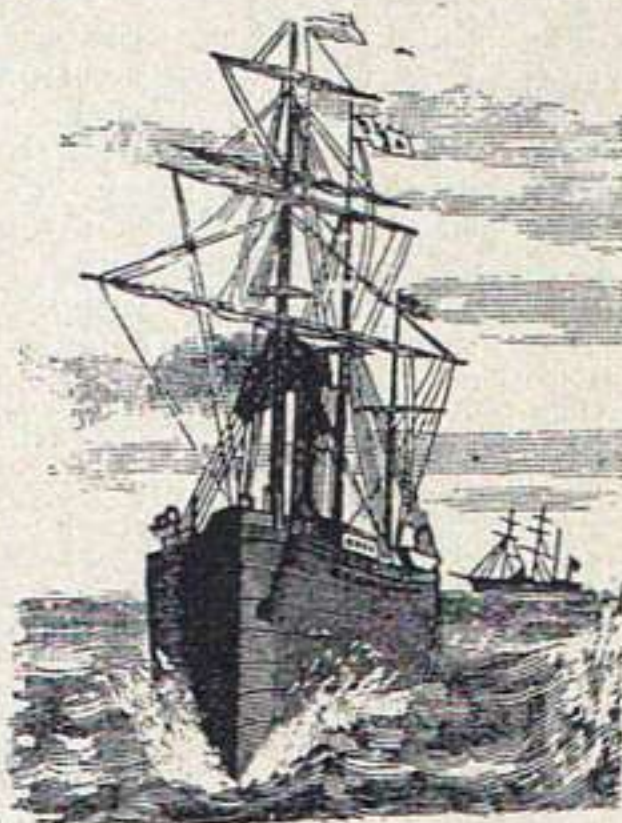
## COMPANÍA TRASATLÁNTICA DE BARCELONA

VAPORES CORREOS SUBVENCIONADOS POR EL GOBIERNO ESPAÑOL

LÍNEA ESPECIAL entre el RIO DE LA PLATA y EUROPA

EN COMBINACION

Con las líneas de Antillas, New-York, Veracruz, Filipinas y Africa



UNO DE LOS MAGNÍFICOS VAPORES DE ESTA COMPANÍA

Saldrá de Buenos Aires el 2 de Febrero  
para Santa Cruz de Tenerife, Cádiz, Barcelona, y Marsella  
así como para  
Vigo, Coruña, Santander, Bilbao y demás puertos importantes de  
España

Los vapores de esta Compañía  
se recomiendan por su velocidad, esmerado  
trato y comodidades para los pasajeros

POR INFORMES OCÚRRASE A SUS AGENTES

ANTONIO LOPEZ y Ca.—Alsina 750

Nota — Se dan órdenes de pasajes de venida de todos los puertos de España

## LA ECONOMÍA COMERCIAL

COMPANÍA NACIONAL DE SEGUROS

CONTRA INCENDIOS Y FLUVIALES-MARITIMOS

DIRECCIÓN GENERAL

91 — CALLE SAN MARTIN — 91  
BUENOS AIRES

CAPITAL SOCIAL: Ps. 2.000.000 MONEDA NACIONAL

## DIRECTORIO

|                     |   |                               |
|---------------------|---|-------------------------------|
| Presidente.....     | — | Señor don JUAN Pío ECHEVARRÍA |
| Vicepresidente..... | — | LEOPOLDO REY                  |
| Tesorero.....       | — | RICARDO MARTÍNEZ              |
| Vocales.....        | — | MIGUEL CASTELLANOS            |
| .....               | — | JUAN ANTONIO DE URIBE         |
| .....               | — | FERNANDO MARTÍ                |
| .....               | — | VICENTE GANURA                |
| Suplentes.....      | — | ERASTO R. OREY                |
| .....               | — | MANUEL RORTAL TORROBA         |
| .....               | — | ANTONIO LACLAUSTRE            |

Director General: Don LUIS GOENAGA

Horas de oficina: de 10 a. m. á 5 p. m.

## CONFITERIA LA PERLA

CANGALLO Y ARTES

¡¡GRAN PREPARACION DE HELADOS POR UN SISTEMA NUEVO!!

TODOS LOS DIAS SEIS Ú OCHO CLASES

SE PREPARAN HELADOS PARA EL CAMPO Y CIUDAD, GARANTIENDO  
SU CONSERVACION POR 24 HORAS

GRAN SASTRERIA  
A LA CIUDAD DE PAUDE —  
P. THOU Y JEAN MARIE PELLET

25 DE MAYO 202 A 210 Y CANGALLO 301 A 309—BUENOS AIRES



## LIBRERIA DEL SALVADOR

— DE —

RAMON L. ARAS

ESTABLECIDA EN 1888

BOULEVARD CALLAO 515 A 519 — BUENOS AIRES

CASA EN ESPAÑA DESDE 1870 A 1890

PAPELERIA

GRAN SURTIDO EN ÚTILES DE ESCRITORIO Y PARA ESCUELAS

IMPRESIONES, LITOGRAFIAS Y GRABADOS

ENCUADERNACIONES DE TODAS CLASES

SUSCRIPCIONES DIRECTAS A PERIÓDICOS EUROPEOS

## EL PROGRESO

VICTORIA ESQUINA PERÚ

BURNICHON Y CIA.

VICTORIA ESQUINA PERÚ

TIENDA LA MEJOR SURTIDA DE BUENOS AIRES

## ESTACION DE VERANO 1892

EXPOSICION GENERAL Y VENTA DE TODAS LAS NOVEDADES Y DE LOS INMENSOS SURTIDOS RECIBIDOS PARA LA ESTACION DE VERANO

Confecciones en general, tapados y vestidos desde pesos 13,50—Vestidos para niña desde pesos 2,1—Pequines de bodas colores clase  
garantida á pesos 2,25 el metro.—Pongees, crêpe de Chine, soies changeantes.—Rayé Princesse, todo de última novedad.—Brines para tra-  
jes de niños, clase especial —Fanelas de todas clases.—Fanelas «Mar del Plata» para vestidos de señoras y trajes de hombre, sar-  
gas, cheviots, casimires.—Géneros de fantasía colores nuevos y de clase superior.—40.000 cortes de percal de 9 metros, colores garantidos  
á pesos 2,90.—Lencerías en general, salidas y sábanas de baño, manteles, servilletas, cortinas y carpetas. Gran surtido en perfumería,  
sombrosos, formas, gorras pantallas, abanicos, sombrillas, bañijas de viaje, necesarios, trajes y trajecitos para verano.

TODO Á PRECIOS SIN COMPETENCIA

## Comp. Sud-Amer. de Rtl. de Banco, Bs. As